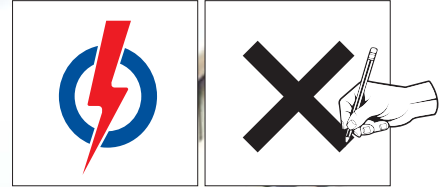


**WITH YOU  
FOR YOU  
FOR SINGAPORE**



**BERSAMA ANDA  
UNTUK ANDA  
DEMI SINGAPURA**





## My Fellow Singaporeans

This year we celebrate SG50, 50 years of nationhood. We do so as one united people, looking forward to a brighter future.

The PAP has walked this journey with you. Mr Lee Kuan Yew and the pioneer generation launched us on it. Mr Goh Chok Tong and a second generation took Singapore further forward. For the last decade, I have had the privilege and honour to lead Singapore.

My team and I have continued to walk with you. We have set a clear direction for our country, while responding to your concerns and aspirations. We have involved you in issues which concern us all, and distilled your views and feedback into policies and programmes. Through Our Singapore Conversation and other channels, we connect directly with many groups and individuals, and feel the pulse of the nation.

We did not avoid tough problems. In the Global Financial Crisis, we tightened our belts and weathered the storm. We discussed population issues honestly and openly with you. Sometimes there is no ideal solution that will satisfy everyone. But when deciding what to do, we always do what we believe would best take care of Singaporeans and advance your interests.

The PAP has worked for you. In this term of Government, we :

- launched 100,000 flats, equivalent to two Ang Mo Kio towns
- expanded bus and train networks
- created many jobs and grew wages for all income groups
- introduced GST Vouchers, Progressive Wages and enhanced Workfare to help low wage workers
- honoured our Pioneer Generation and introduced Silver Support for seniors
- created MediShield LIFE to reduce worries about medical expenses

- introduced more flexible CPF Life to suit the different circumstances of retirees
- provided more affordable and accessible preschools, schools nurturing different interests and talents, and new pathways to a polytechnic and university education.

In all this, we build on many years of work by PAP governments, starting long before the last elections.

In this election, Singaporeans have to decide what future we want – for ourselves, for our children and for our homeland Singapore.

We have many plans and ideas to build a good future for all Singaporeans. SkillsFuture means you will always have opportunities to learn and upgrade yourself, whatever your stage of life. We are rejuvenating old estates, connecting up parks and waterbodies, redeveloping whole areas like Changi Airport and Paya Lebar Airbase, the Southern Coastal City, and Jurong Lake District. Singapore will always be a shining red dot and our home.

There will surely be challenges ahead. We need committed, capable and resolute leaders to tackle them, and work with Singaporeans for a brighter tomorrow. I am building such a team, one which will do our utmost to serve you. My team needs your support, and your mandate.

Together, the PAP and the people of Singapore built this nation. The PAP is with you, for you, and for Singapore. Please vote for me and my PAP team, so that we can keep improving Singaporeans' lives and make our plans and dreams come true.

*Yours sincerely*  
*Lee Hsien Loong*

PAP MANIFESTO 2015

# CONTENTS



---

WITH YOU, FOR YOU, FOR SINGAPORE

**03**

---

WHAT WE ACHIEVED TOGETHER

**05**

---

WHAT WE ARE DOING TOGETHER

**07**

---

WHAT WE FACE TOGETHER

**13**

---

WHAT WE CAN BUILD TOGETHER

**15**

---



# WITH YOU FOR YOU FOR SINGAPORE

Together, Singaporeans and the PAP have prevailed against the odds to get to where we are today. This same can-do spirit will help us to meet the challenges of tomorrow.

Together, we must aim high and strive to achieve a great future for ourselves and for Singapore. We must be bold and courageous, and strive to make our dreams and aspirations a reality.

The PAP will work with you and for you to pioneer the Singapore of Tomorrow.

This is our vision for Singapore:

- We will enable every Singaporean to realise their full potential, regardless of the starting point
- We will ensure a bright future for Singaporeans. We will invest in every Singaporean to help them get good jobs, upgrade themselves and achieve their best in life
- No one will be left behind. Social safety nets will protect those without means of help or support. We will support and care for the less fortunate, disadvantaged and vulnerable
- We will build affordable, quality public housing with green spaces and good amenities for all
- We will encourage and support strong families
- Every Singaporean can have peace of mind that should they or their loved ones fall ill, they can receive affordable, high quality healthcare

- We will progressively solve current transport issues and make our land transport system one of the most modern, efficient and green in the world. Travel will be more comfortable, convenient and easier
- We will keep Singapore safe and secure
- We will overcome challenges, turn vulnerabilities into strengths and continue to be a shining red dot
- We are not done building Singapore. The Singapore of Tomorrow will be a nation of opportunities, a jewel among global cities and above all, a City of Hope, Heart and Home for all citizens.

This vision can only be achieved by a capable government working together with you, which has a strong mandate from you.

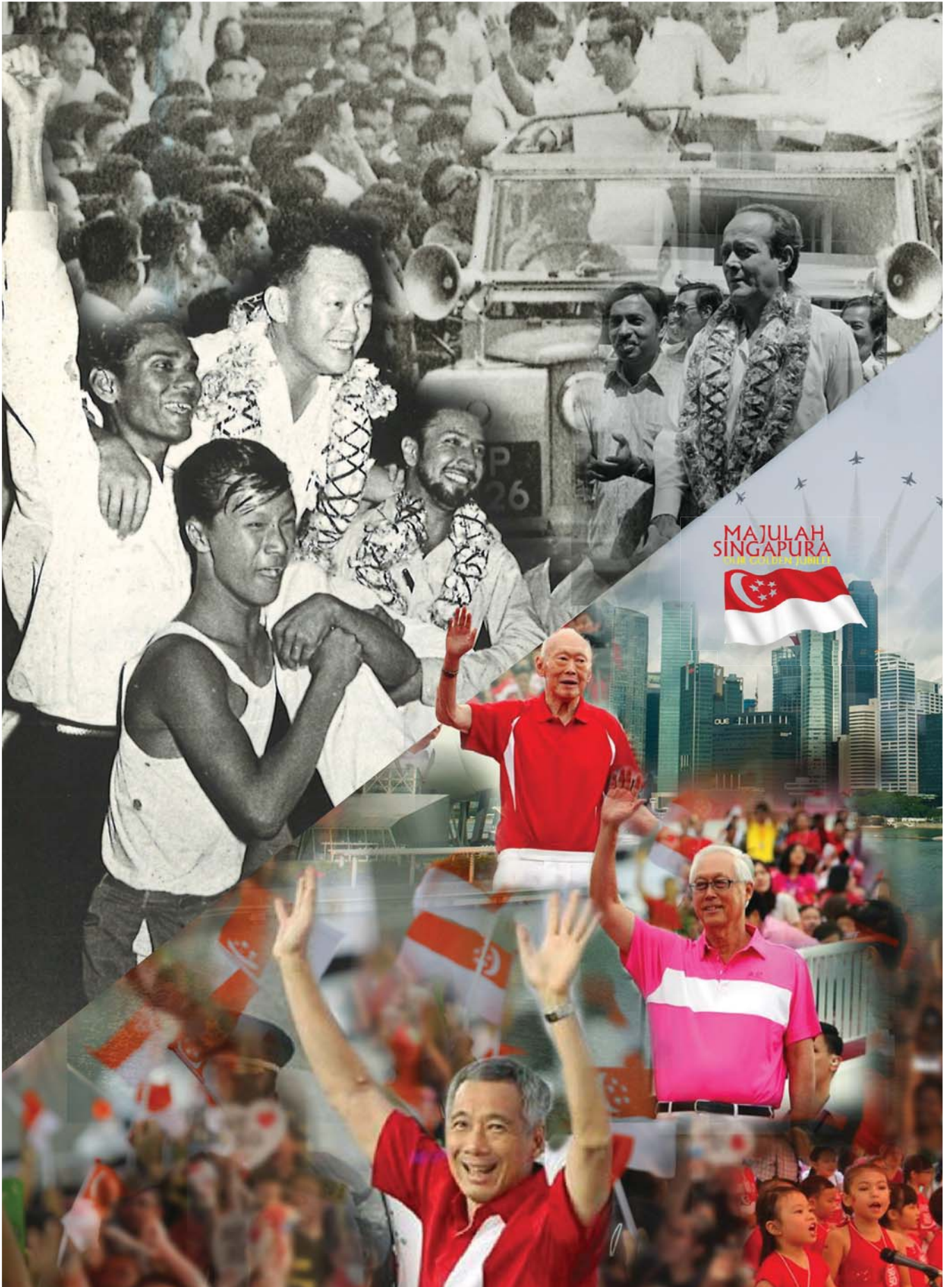
Every vote counts in deciding the government – and the future – we will have.

Singapore's future lies in your hands, and in your vote.

Please vote for the PAP. Give us a strong mandate, so that together, we can make this vision a reality.

Our promise - **we will work with you, for you, for Singapore.**





MAJULAH  
SINGAPURA

50th GOLDEN JUBILEE



# WHAT WE **ACHIEVED** TOGETHER

This year we celebrate SG50. From where we stand today, it may seem inevitable. But from where we stood back then, it wasn't so. We were an improbable nation, one that wasn't meant to be. In 1965, the odds were against us. Tiny, with no natural advantages, few resources, no defences and little money, we faced huge challenges. Yet, we made it.

Other countries were bigger, wealthier and more developed. They had oil, gold, minerals, crops, land. We had none of these. But we had two things that made all the difference - our people and a strong leadership. Singaporeans and PAP leaders worked side by side. We transformed mudflats into a metropolis, and built a nation.

In Mr Lee Kuan Yew we had a visionary leader. In his PAP colleagues we had a solid team. In the citizens of Singapore we had a resilient, tenacious, hard-working and determined people. This partnership took us from Third World to First:

- from 22% home ownership in 1965, 90% of Singaporeans now own their homes, 82% of which is HDB housing
- from a minority with formal education, every child today can get a good education and Singaporean students top the world education rankings
- from a low skills base, we trained a high value, highly-skilled workforce

- we transformed healthcare - infant mortality dropped dramatically; life expectancy has increased
- once utterly dependent on Johor for water, we have become a world leader in water technology
- once defenceless, today the SAF is a respected force protecting our sovereignty, our island and our people
- we tackled communist insurgents, triad gangsters and extremist terrorists, brought crime under control and created a safe and secure home for our families and children.

We had zero tolerance for corruption. With imagination, audacity and resolve, we turned vulnerabilities into strengths.

Together we took a leap of faith, defied the odds and overcame seemingly impossible challenges. Together we built a nation from nothing. Together we made this little red dot a shining beacon on the world map.

We can be proud of what Singaporeans and the PAP have achieved together.





# WHAT WE ARE **DOING** TOGETHER

Service is the golden thread that runs through the PAP and its leadership right from the beginning. Service to Singaporeans and Singapore. Mr Lee Kuan Yew's team handed the baton to Mr Goh Chok Tong's team, who in turn passed it to PM Lee Hsien Loong and his team.

Every generation of PAP leaders and MPs has led us through crises and challenges, and taken us further forward. Since the last election, we :

- sustained economic growth in very tough conditions, and enabled Singaporeans to stay employed
- expanded social safety nets to help all Singaporeans
- delivered on all our promises.

## **We involved all Singaporeans in shaping policies**

We engaged you to understand your concerns, including through :

- walking the ground
- the nationwide Our Singapore Conversation (OSC)
- hundreds of dialogues and forums
- thousands of meet-the-people sessions
- countless house visits

We know what weighs on your minds :

- healthcare costs
- housing affordability

- competition for jobs, especially for PMETs and older workers
- getting workers, especially for SMEs
- wanting the best education and opportunities for our children
- the middle income squeeze.

The PAP has worked hard to address these concerns. We have taken in views and ideas from thousands of people, and developed policies which are working.

## **We worked to bring out the best in every child**

In education, we :

- increased subsidies, bursaries and grants from pre-school to tertiary level
- made pre-school education better, more accessible and affordable
- provided more options for children with diverse interests and abilities
- topped up Edusave Accounts
- extended the Opportunity Fund to Polytechnic students
- waived fees for national examinations
- upgraded old schools and built new ones
- improved P1 registration to keep schools open and put Singaporean children first
- provided more support for children with learning difficulties and special needs.





## We created opportunities for higher incomes for all

Under difficult economic conditions, we :

- created more jobs
- kept unemployment low
- enabled workers of all income levels to earn more
- helped low-income workers through the Progressive Wage Model and Workfare
- gave you better protection and job assistance through :
  - the Fair Consideration Framework
  - the Jobs Bank
  - more training support and subsidies to PMETs
- helped older workers stay employed through the Special Employment Credit
- adjusted the retirement age to enable Singaporeans to remain employed longer
- increased CPF contribution rates for older workers
- made significant adjustments to our foreign worker policy.

## We expanded social safety nets

We shared the fruits of our economic growth, redistributed surpluses and used income from investing our reserves to help Singaporeans. We :

- expanded outreach through Social Service Offices
- provided Public Assistance, ComCare, and GST Vouchers to Singaporeans in need

- increased support for Singaporeans with disabilities
- helped with your medical costs through :
  - Medifund
  - Medisave Top-Ups
  - polyclinic subsidies
  - the Seniors Mobility Fund
  - CHAS
- helped with your transport costs through :
  - free pre-peak travel
  - new concessions for polytechnic students, seniors, disabled and Workfare recipients
  - transport vouchers for low-income families.

## We developed a vibrant city and an endearing home

We helped more Singaporeans obtain homes. We :

- stabilised the housing market
- launched 100,000 new BTO flats
- cleared the first-timer backlog
- raised the income ceiling for housing grants
- enhanced grants to lower and middle income families
- promoted families under the Parenthood Priority Scheme
- introduced 2-room BTO flats for singles
- built more rental flats
- rejuvenated old precincts and developed new ones.





## We provided support for families

We enhanced family support. We :

- increased subsidies and grants to reduce the cost of living for young families
- increased childcare and student care places
- helped extended families live near to each other via
  - new 3 generation flats
  - the Married Child Priority Scheme
- helped divorcees with children obtain homes.

## We gave seniors assurance in retirement and healthcare

We made healthcare more affordable and helped seniors stay active and engaged. We :

- substantially increased healthcare spending
- introduced the Pioneer Generation Package
- provided specialist outpatient subsidies

- built more general hospitals, community hospitals and day care centres
- developed programmes and activities for seniors
- ensured better mobility through barrier-free estates and amenities
- provided greater retirement assurance through
  - the Silver Support Scheme
  - the Lease Buyback Scheme
  - the Silver Housing Bonus
  - CPF Medisave Top-Ups
  - GST Voucher Seniors' Bonus
- introduced more flexible CPF Life to suit the different circumstances of retirees.

We have done this because we care for you and we want to improve your lives.





# WHAT WE **FACE** TOGETHER

But even as we tackle present issues, remember that we are at a turning point. We face major challenges.

Our world is changing rapidly. The environment is uncertain, demanding and complex. This will bring new challenges and threats, different from those faced by our pioneers.

We remain a small country. Our resources are limited. Our internal and external challenges include the following :

## Internal challenges

- Our society is becoming more diverse
  - How do we ensure social mobility and unity?
  - How do we maintain social cohesion?
- Our population is ageing; our birth-rate is too low
  - Fewer people will be working and paying taxes
  - How do we care for and support more old people?

## External challenges

- An uncertain global economic outlook
- Regional and international competition
- The impact of technology on jobs
- Security threats – extremism and terrorism

To tackle these difficult, complex challenges, we have to be realistic, to face hard truths and to devise new solutions. It requires :

- resourcefulness and resolve
- a good government, able to think and plan long term
- a clean government, that will manage our finances competently and honestly
- a committed, visionary leadership, working hand in hand with you.

The PAP is the party and the team that can do this. But we can only do it together with you. We need a strong mandate from you.





# WHAT WE CAN BUILD TOGETHER

We cannot look just to the past or at the present. We must also look into the future. Even as we address today's concerns, we must also build tomorrow's Singapore. Not only for us, but for our children and our children's children.

## Our shared purpose

Our duty is to nurture and develop what we have received from the pioneers, and to hand to the next generation a country that is better and stronger than when we received it. What the pioneers did for us, we must do for future Singaporeans. We must be the new pioneers.

This is the vision which we the PAP, working with you and for you, have for Singapore.

## The people we must be :

- united by shared values
- standing for and with each other
- resourceful and creative, independent and hardworking.

## The country we must be :

- a Singapore we can all be proud of
- a country that puts citizens first, yet welcomes those who share our values and can contribute to Singapore
- big in vision and peerless in execution
- an exceptional people with exceptional leadership.

## The society we must be :

- a place where everyone can progress through hard work and merit
- yet also a compassionate society, leaving behind no one who makes the effort
- racially and religiously diverse but harmonious, connected to different roots and cultures, but all sharing a common space together
- a place where differences of views can be held, without disrespecting or infringing the rights of others.





## Singapore Education : Learning for life, throughout life

We have already put Singapore education on the world map. We will take it to a new level, where education transcends grades, where values and character are central, where knowledge, skills and experience count and where everyone's potential is developed to the fullest at every stage of life. Together with educators, parents, students, we will :

- give every child a strong start in pre-school and expand childcare support and places
- ensure good schools with an open, holistic education system that encourages social mobility
- level up weaker students and support those with special needs
- strengthen career guidance, skills acquisition and lifelong learning
- strengthen polytechnic and ITE education through applied learning and internships
- provide more publicly funded university places through SIT and UniSim and offer new applied degree pathways
- create multiple options for upward progression
- strengthen the professional development of our educators.

## Singapore Economy : Opportunities for all, regardless of starting point

We envision a bright future for every Singaporean, where opportunities abound and there is pride and recognition in every job. We will be a meritocracy of skills, and not a hierarchy of grades; an open and mobile society, where everyone can rise regardless of background. Together with employers, industry and workers, we will :

- help Singaporeans acquire skills and progress in their careers through SkillsFuture
- invest in every Singaporean to help them get good jobs, upgrade and make the best in life
- provide more support and job assistance for PMETs
- help businesses with manpower resourcing, talent retention and development
- keep Singapore the best place in the region to do business
- be a global capital of ideas, innovations and thought leadership.





## **SingaporeFamily :** **Anchors of love and strength**

Our families are our anchors, sources of love and strength. We will :

- work to increase our birth rate
- expand childcare and pre-school support
- support strong families who spend time with each other, nurture their children and show respect and care for elderly parents
- encourage social, economic and workplace support to make us productive at work, yet supportive of families.

## **SingaporeHealth :** **Assurance in sickness and old age**

We will make Singapore Healthcare a model for affordable, high quality care. You can have peace of mind if you or your loved ones fall ill. We will work with the healthcare industry and stakeholders to :

- make healthcare more affordable
- provide universal coverage through MediShield Life
- develop regional health centres
- boost primary care
- increase hospital beds and intermediate and long term care facilities
- transform geriatric care
- provide more support for caregivers.

## **SingaporeCare :** **Leaving no one behind**

We will be an inclusive, compassionate society, leaving no one behind. We will :

- support and care for the less fortunate, disadvantaged and vulnerable
- provide social safety nets to help those without means or support
- help those with temporary problems get back on their feet quickly.

## **SingaporeTransport :** **Connecting people and places**

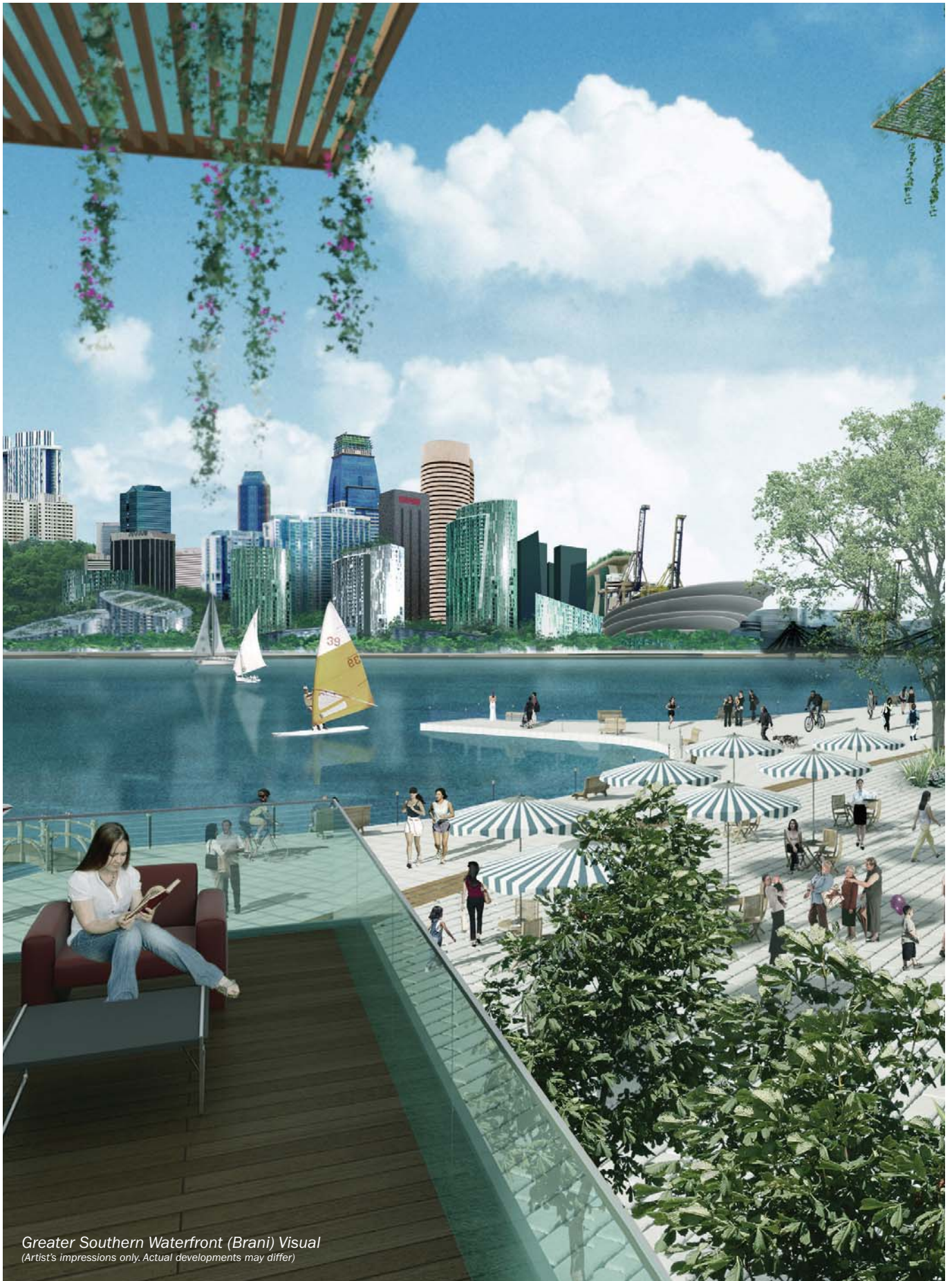
We are solving current transport issues and will make our land transport system one of the most modern, efficient and green systems in the world. We will :

- make it easier to get from home to work and around Singapore
- build more MRT lines and double the rail network
- expand Changi Airport and PSA port
- make Singapore the connecting point for international travel.

## **SingaporeSecurity :** **A safe haven**

We will continue to keep Singapore safe and secure, for you and your families.

- We will keep the SAF strong to protect Singapore's interest and our way of life
- Our dedicated Home Team will provide security, for you and your families.



Greater Southern Waterfront (Brani) Visual  
*(Artist's impressions only. Actual developments may differ)*



## SingaporeLiving : From Metropolis to City of Hope, Heart and Home

We made the leap from mudflats to metropolis. We will now make the metropolis a City of Hope, Heart and Home.

We will transform the city. It will stand out as a jewel among global cities, yet have a heart and pulse purely our own. Our city will be :

- vibrant and liveable with excellent physical environment, infrastructure and connectivity, green and sustainable
- an endearing home for all Singaporeans with :
  - more housing choices and supporting amenities
  - pedestrian and cyclist-friendly precincts
  - abundant greenery and common spaces
- transformed with dramatic new developments :
  - the greater Southern Waterfront
  - the Rail Corridor
  - a 2nd CBD at the Jurong Lake District
  - Paya Lebar Airbase
- a city where Singaporeans can enjoy nature, leisure, lifestyle, arts and heritage
- a Smart Nation, where daily life is enhanced and made seamless by technology.

## New Pioneers

We will work with and for you to overcome our challenges and pioneer a new Singapore.

We must never allow ourselves to be defined by our size or limitations. We must dream big, and be bold and courageous in realising these dreams.

To do this, we need a people with strong spirit, and a capable government with a strong mandate from you.

We are a small country, but because we fought for our future, we are here today. This same fighting spirit will help us meet tomorrow's challenges.

But a key ingredient is trusted, competent leadership that works with you, and cares for you. The PAP has the team, the vision, the ideas and the commitment to provide this leadership for all of us.

To overcome the challenges ahead and pioneer the Singapore of the future, we need your strong support.

Every vote counts towards deciding the government – and the future – we will have.

Singapore's future is in your hands and in your vote.

The PAP asks for your vote and a strong mandate from you so that we can build a better, stronger Singapore – together.

**WITH YOU  
FOR YOU  
FOR SINGAPORE**



# THE FUTURE IS OURS TO MAKE.



MARI KITA CORAKKAN MASA DEPAN. BERSAMA.

与您同心





# TOGETHER.



共创未来

ஒளிமயமான எதிர்காலத்தை ஒன்றாகச் சேர்ந்து உருவாக்குவோம்





## Rakan-rakan setanah air

Tahun ini kita meraikan SG50, ulangtahun ke-50 kita sebagai sebuah negara merdeka. Kita meraikannya sebagai satu bangsa yang bersatu padu, dengan berbekal keyakinan untuk menikmati masa depan yang lebih cerah.

PAP telah meniti perjalanan ini bersama anda. Encik Lee Kuan Yew dan generasi perintis telah memimpin kita dalam memulakan perjalanan ini. Encik Goh Chok Tong dan generasi lebih muda telah membawa Singapura maju lebih jauh ke hadapan. Sejak sedekad yang lalu, saya berbesar hati mendapat penghormatan ini untuk memimpin Singapura.

Saya dan pasukan saya telah meneruskan perjalanan ini bersama anda. Kami telah menetapkan arah yang jelas untuk negara kita, sambil menyahut keprihatinan dan memenuhi aspirasi anda. Kami telah melibatkan anda dalam isu-isu yang menjadi keprihatinan kita semua, di samping menerapkan pandangan dan maklum balas anda ke dalam dasar dan program-program kami. Menerusi Perbincangan Singapura Kita dan saluran-saluran lain, kami berhubung secara langsung dengan banyak kumpulan dan individu, sambil merasakan denyutan negara kita.

Kami tidak mengelak daripada masalah-masalah yang sukar. Semasa berlakunya Krisis Kewangan Global, kami berjimat cermat dan mengharungi ribut yang melanda. Kami membincangkan isu-isu kependudukan secara terbuka dan jujur bersama anda. Kadangkala, tiada huraian ideal yang dapat memuaskan hati setiap orang. Namun, apabila membuat keputusan tentang apa yang perlu dilakukan, kami sentiasa lakukan apa yang kami yakini sebagai yang terbaik untuk warga Singapura dan untuk kepentingan anda.

PAP telah berkerja dan berusaha untuk anda. Dalam penggal pemerintahan kami ini, kami telah:

- Melancarkan 100,000 unit flat, yang menyamai dua bandar Ang Mo Kio
- Meluaskan rangkaian perkhidmatan bas dan keretapi
- Mewujudkan lebih banyak pekerjaan dan meningkatkan gaji bagi semua kumpulan pendapatan
- Memperkenalkan Baucar GST, Gaji Progresif dan meningkatkan Workfare untuk membantu pekerja bergaji rendah
- Memberi penghormatan kepada Generasi Perintis kita dan memperkenalkan Skim Sokongan Warga Emas untuk warga tua
- Memperkenalkan MediShield LIFE untuk mengurangi kebimbangan rakyat terhadap kos rawatan

- Memperkenalkan CPF Life yang lebih fleksibel untuk disesuaikan dengan keadaan dan keperluan berbeza-beza golongan pesara
- Menyediakan lebih banyak prasekolah yang lebih termampu dan dekat dengan penduduk, sekolah-sekolah yang memupuk minat dan bakat berlainan di kalangan pelajar serta menyediakan laluan baru untuk mendapatkan pendidikan politeknik dan universiti.

Pada keseluruhannya, kami menambah apa yang telah dibina oleh setiap pemerintah PAP sejak bertahun-tahun dahulu, lama sebelum pilihanraya yang lalu.

Dalam pilihan raya kali ini, warga Singapura perlu memutuskan masa depan yang bagaimanakah yang kita mahukan – untuk diri kita, anak-anak kita dan untuk Singapura.

Kami mempunyai banyak rancangan dan idea untuk membina masa depan yang baik bagi semua warga Singapura. Skim SkillsFuture bererti anda akan sentiasa ada peluang untuk belajar dan mempertingkatkan diri anda, tidak kira di peringkat mana kehidupan anda. Kami sedang memberi nafas baru kepada estet-estet perumahan lama, menghubungkan taman-taman dan kolam, membangun semula keseluruhan kawasan seperti Lapangan Terbang Changi dan Pangkalan Udara Paya Lebar, Bandar Pesisiran Selatan dan Daerah Jurong Lake. Singapura akan sentiasa menjadi titik merah yang bersinar dan menjadi kediaman kita.

Tentu sahaja akan ada cabaran di hadapan kita. Kita perlukan pemimpin-pemimpin yang beriltizam, berkebolehan dan tegas untuk menangani cabaran-cabaran ini, dan membawa Singapura untuk menikmati hari esok yang lebih cerah. Saya sedang membina pasukan sedemikian, pasukan yang akan melakukan yang terbaik untuk berkhidmat pada anda. Pasukan saya perlukan sokongan dan mandat anda.

PAP dan rakyat Singapura telah bersama-sama membina negara ini. PAP bersama dengan anda, untuk anda dan demi Singapura. Undilah saya dan pasukan PAP saya, supaya kami dapat terus memperbaiki kehidupan warga Singapura di samping menjadikan rancangan dan impian kita satu kenyataan.

*Yang benar,  
Lee Hsien Loong*

MANIFESTO PAP 2015

# KANDUNGAN



---

BERSAMA ANDA, UNTUK ANDA, DEMI SINGAPURA

**25**

---

APA YANG KITA CAPAI BERSAMA

**27**

---

APA YANG KITA LAKUKAN BERSAMA

**29**

---

APA YANG KITA HADAPI BERSAMA

**35**

---

APA YANG DAPAT KITA BINA BERSAMA

**37**

---



# BERSAMA ANDA UNTUK ANDA DEMI SINGAPURA

Bersama, warga Singapura dan PAP telah mengatasi pelbagai rintangan untuk berada dalam keadaan sekarang. Kami akan meneruskan semangat boleh-buat yang sama ini untuk menghadapi cabaran-cabaran hari esok.

Bersama, kita mesti mempunyai impian besar dan berusaha mencapai masa depan yang gemilang untuk diri kita dan untuk Singapura. Kita mesti berani dan bersemangat, serta berusaha seberapa daya untuk menjadikan impian dan aspirasi kita satu kenyataan.

PAP akan bekerja dengan anda dan untuk anda bagi merintis Singapura di Hari Esok.

Ini adalah visi kami bagi Singapura :

- Kami akan membolehkan setiap warga Singapura mengembangkan sepenuhnya potensi mereka, tanpa mengira titik mula mereka
- Kami akan memastikan masa depan yang cerah bagi warga Singapura. Kami akan melabur dalam setiap warga Singapura untuk membantu mereka mendapat pekerjaan yang baik, meningkatkan diri mereka dan mencapai yang terbaik dalam kehidupan mereka
- Tidak seorang pun yang akan diabaikan. Jaringan keselamatan sosial akan disediakan bagi mereka yang tidak mempunyai sebarang bentuk bantuan atau sokongan. Kami akan membantu dan menjaga mereka yang kurang bernasib baik, yang berada dalam keadaan kurang menguntungkan dan yang lemah
- Kami akan membina perumahan awam bermutu yang dimampui dengan kawasan hijau dan kemudahan-kemudahan yang baik untuk semua
- Kami akan menggalakkan dan menyokong keluarga yang teguh
- Setiap warga Singapura tidak perlu risau kerana jika mereka atau orang-orang kesayangan mereka sakit,

mereka akan menerima rawatan kesihatan bermutu tinggi yang dimampui

- Kami akan menyelesaikan secara bertahap isu-isu pengangkutan sekarang ini dan menjadikan sistem pengangkutan darat kita sebagai salah satu yang moden, cekap dan hijau di dunia. Perjalanan akan menjadi lebih selesa, mudah dan senang
- Kami akan memastikan Singapura selamat dan terjamin
- Kami akan mengatasi cabaran, mengubah kelemahan menjadi kekuatan dan terus menjadi titik merah yang bersinar di peta dunia
- Kami belum selesai membina Singapura. Singapura di Hari Esok akan menjadi sebuah negara yang menawarkan pelbagai peluang, sebutir permata di kalangan negara-negara dunia dan lebih dari itu, sebuah Bandaraya Harapan, Ihsan dan Kediaman bagi semua warga.

Visi ini hanya dapat dicapai oleh sebuah pemerintah yang kuat yang bekerjasama dengan anda, yang mempunyai mandat yang kuat dari anda.

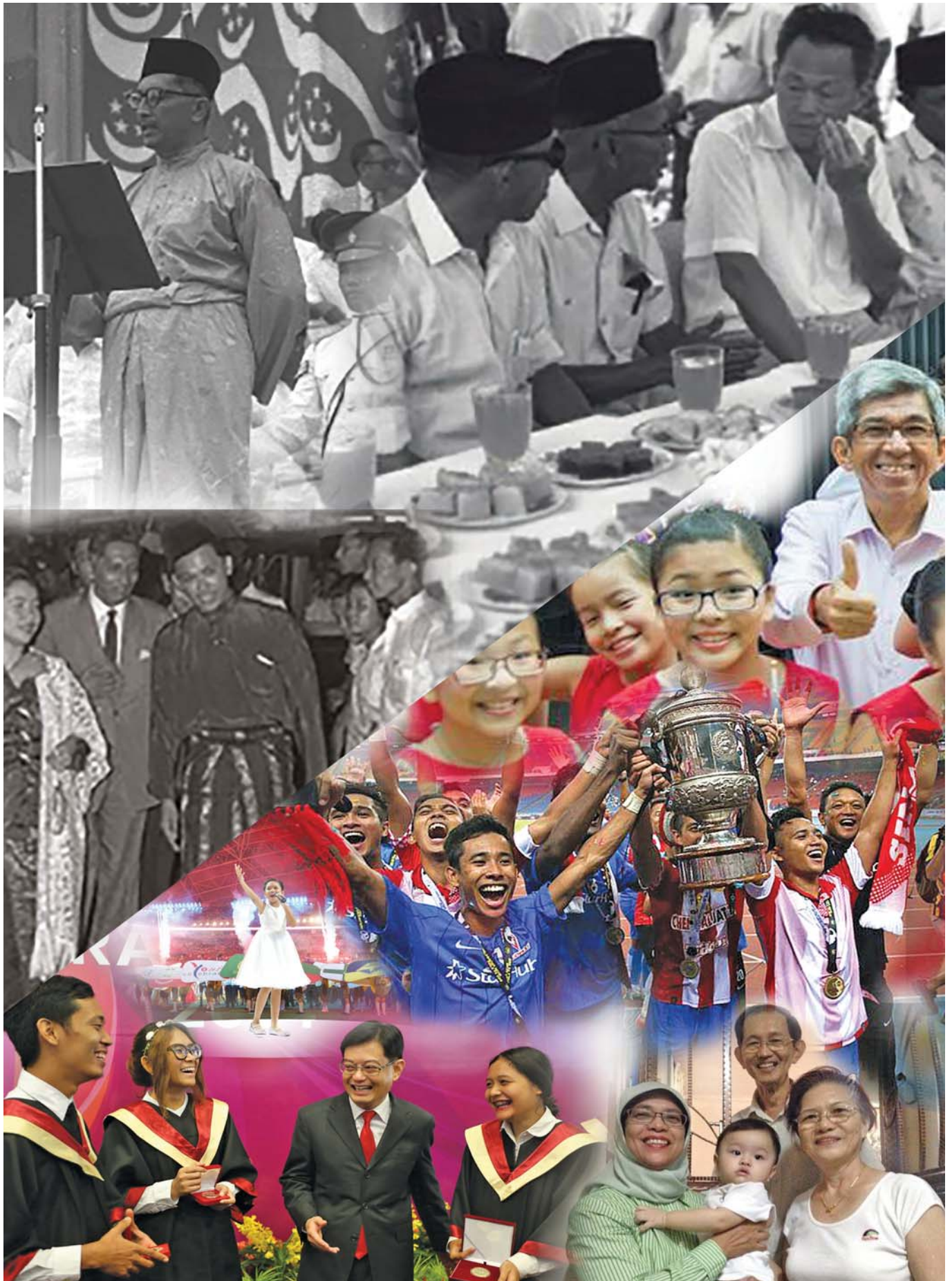
Setiap undi adalah berharga dalam menentukan pemerintah – dan masa depan – yang akan kita miliki.

Masa depan Singapura terletak di tangan anda, pada undi anda.

Undilah PAP. Berikan kami mandat yang kuat, supaya bersama, kita dapat menjadikan visi ini satu kenyataan.

Janji kami – **kami akan bekerja dengan anda, untuk anda, demi Singapura.**

 **Undilah PAP!**





# APA YANG KITA **CAPAI** BERSAMA

Tahun ini kita meraikan SG50. Hari ini, kita mungkin menganggap pencapaian kita sebagai sesuatu yang memang wajar. Tetapi pada satu ketika dahulu, ia tidaklah sedemikian. Kita kelihatan mustahil menjadi sebuah negara, apatah lagi untuk menjadi seperti sekarang. Pada tahun 1965, kita menghadapi banyak rintangan. Kecil, tanpa kelebihan semula jadi, sumber yang sedikit, tidak ada pertahanan dan sedikit wang. Kita menghadapi cabaran yang besar. Namun, kita berjaya.

Negara-negara lain lebih besar, lebih kaya dan lebih maju. Mereka mempunyai minyak, emas, bahan galian, tanaman dan tanah. Kita tidak mempunyai semua itu. Tetapi kita mempunyai dua perkara yang membezakan kita – rakyat kita dan pucuk pimpinan yang kuat. Rakyat Singapura dan para pemimpin PAP bekerja berganding bahu. Kita mengubah kawasan berlumpur menjadi sebuah bandaraya, dan membina sebuah negara.

Dalam diri Encik Lee Kuan Yew, kita mempunyai seorang pemimpin yang berwawasan. Dalam rakan-rakan PAP beliau, kita mempunyai pasukan yang teguh. Diantara warga Singapura, kita mempunyai orang-orang yang bersemangat, tabah dan rajin. Gandingan inilah yang membawa kita dari Dunia Ketiga ke Dunia Pertama.

- dari hanya 22% yang memiliki rumah sendiri, kini 90% warga Singapura memiliki rumah mereka, 82% diantaranya adalah perumahan HDB ;
- dari hanya sejumlah kecil yang mempunyai pendidikan formal, kini setiap kanak-kanak mendapat pendidikan yang baik dan pelajar-pelajar Singapura berada di atas dalam ranking pendidikan dunia
- dari kepakaran rendah, kita melatih tenaga kerja yang bernilai dan berkemahiran tinggi

- kita memperbaiki penjagaan kesihatan – kadar kematian bayi turun mendadak; jangka hayat pula meningkat
- dari terlalu bergantung kepada bekalan air Johor, kita kini menjadi peneraju dunia dalam teknologi air
- dari tiada pertahanan, SAF hari ini adalah sebuah pasukan yang disegani yang melindungi kedaulatan kita, pulau kita dan rakyat kita
- kita mengatasi pemberontakan komunis, kongsi gelap dan pengganas ekstremis, mengawal jenayah dan mewujudkan kediaman yang aman dan terjamin bagi keluarga dan anak-anak kita.

Kita menolak rasuah sama sekali. Dengan imaginasi, azam dan keberanian, kita mengubah kerapuhan menjadi kekuatan.

Bersama, kita melompat dengan yakin, menolak rintangan dan mengatasi apa yang kelihatan seperti cabaran-cabaran yang tidak dapat diatasi. Bersama, tanpa apa-apa, kita membina sebuah negara. Bersama, kita menjadikan titik merah ini sebagai cahaya yang bersinar di peta dunia.

Kita boleh berbangga dengan apa yang dicapai bersama oleh warga Singapura dan PAP.





# APA YANG KITA LAKUKAN BERSAMA

Sejak mula lagi, memberi khidmat menjadi pegangan utama PAP dan pucuk pimpinannya. Berkhidmat kepada warga Singapura dan Singapura. Pasukan Encik Lee Kuan Yew menyerahkan tugas kepada pasukan Encik Goh Chok Tong, yang kemudian menyerahkan pula kepada Perdana Menteri Lee Hsien Loong dan pasukannya.

Setiap generasi pemimpin and anggota parlimen PAP telah memimpin kita mengatasi krisis dan cabaran, dan membawa kita mara terus ke depan lagi. Sejak pilihan raya yang lalu, kami telah :

- mengekalkan pertumbuhan ekonomi dalam setiap keadaan yang amat sukar, dan membolehkan warga Singapura terus mempunyai pekerjaan
- memperluas jaringan sosial untuk membantu seluruh warga Singapura
- menepati semua janji kami.

## Kami libatkan semua warga Singapura dalam membentuk dasar-dasar

Kami berbincang dengan anda untuk memahami keprihatinan anda, menerusi :

- melakukan tinjauan
- Perbincangan Singapura Kita (OSC) di seluruh negara
- ratusan dialog dan forum
- ribuan sesi bertemu rakyat
- lawatan ke rumah yang tidak terkira.

Kami tahu apa yang menjadi keprihatinan anda:

- kos penjagaan kesihatan
- kemampuan membeli rumah
- persaingan mendapatkan pekerjaan, terutama bagi golongan PMET dan pekerja yang berusia

- mendapatkan pekerja, terutama bagi SME
- mahukan peluang dan pendidikan terbaik bagi anak-anak kita
- himpitan pendapatan golongan pertengahan.

PAP telah bekerja keras untuk mengatasi semua keprihatinan ini. Kami telah mengambil kira pandangan dan idea daripada ribuan orang, serta melakarkan dasar-dasar yang berkesan.

## Kami berusaha untuk mencungkil yang terbaik dari setiap kanak-kanak

Dalam pendidikan, kami :

- menambahkan subsidi, dermasiswa dan geran dari peringkat pra-sekolah hingga pengajian tinggi
- menjadikan pendidikan pra-sekolah lebih baik, lebih mudah didapati dan dimampui
- menyediakan lebih banyak pilihan kepada kanak-kanak yang mempunyai minat dan kebolehan yang berbeza
- menokok Akaun Edusave
- memperluas Dana Peluang kepada pelajar Politeknik
- membatalkan yuran peperiksaan nasional
- meningkatkan sekolah lama dan membina sekolah-sekolah baru
- memperbaiki pendaftaran P1 untuk menjadikan sekolah-sekolah lebih terbuka dan mengutamakan kanak-kanak warga Singapura
- menyediakan lebih banyak sokongan kepada kanak-kanak yang menghadapi kesukaran untuk belajar dan yang memerlukan bantuan khas.





## Kami mewujudkan peluang bagi pendapatan lebih tinggi untuk semua

Dalam keadaan ekonomi yang sukar, kami :

- mewujudkan lebih banyak pekerjaan
- mengurangkan kadar pengangguran
- membolehkan pekerja di semua peringkat pendapatan meraih gaji lebih tinggi
- membantu pekerja bergaji rendah menerusi Model Gaji Progresif dan Workfare
- memberi anda perlindungan yang lebih baik dan bantuan pekerjaan menerusi :
  - Rangka kerja Pertimbangan Adil
  - Bank Data Pekerjaan
  - lebih banyak sokongan latihan dan subsidi bagi PMET
- membantu pekerja lebih tua untuk terus bekerja menerusi Kredit Pekerjaan Istimewa
- meningkatkan usia persaraan
- menaikkan kadar sumbangan CPF bagi pekerja lebih tua
- melakukan penyesuaian penting terhadap dasar pekerja asing.

## Kami memperluas jaringan keselamatan sosial

Kami mengongsi hasil dari pertumbuhan ekonomi kita, mengagihkan semula lebih dan menggunakan pendapatan dari pelaburan simpanan kita untuk membantu warga Singapura. Kami :

- memperluas jangkauan bantuan menerusi Pejabat Perkhidmatan Sosial
- menyediakan Bantuan Awam, ComCare, dan Baucar GST kepada warga Singapura yang memerlukan

- menambah bantuan kepada warga Singapura yang kurang upaya
- membantu menampung kos perubatan anda melalui :
  - Medifund
  - Tokokan Medisave
  - subsidi poliklinik
  - Dana Mobiliti Warga Tua
  - CHAS
- membantu kos pengangkutan anda menerusi :
  - tambang percuma sebelum waktu sesak
  - potongan tambang baru bagi pelajar politeknik, warga tua, orang cacat dan penerima Workfare
  - baucar pengangkutan bagi keluarga berpendapatan rendah.

## Kami membina sebuah bandar yang bersemangat dan bertenaga serta kediaman yang nyaman

Kami membantu lebih ramai warga Singapura memiliki rumah. Kami :

- menstabilkan pasaran perumahan
- melancarkan 100,000 flat BTO
- menyelesaikan senarai tertunggak pemohon kali pertama
- menaikkan had pendapatan bagi geran perumahan
- menambahkan geran bagi keluarga berpendapatan rendah dan pertengahan
- menggalakkan keluarga di bawah Skim Keutamaan Keibubapaan
- memperkenalkan flat BTO 2-bilik bagi golongan bujang
- membina lebih banyak flat sewa
- memperbaharui kawasan lama dan membina yang baru.





## Kami menyediakan sokongan kepada keluarga

Kami meningkatkan sokongan keluarga. Kami :

- menambah subsidi dan geran untuk mengurangkan kos kehidupan keluarga muda
- menambah tempat-tempat bagi penjagaan pelajar dan kanak-kanak
- membantu keluarga berangkai tinggal berdekatan antara satu sama lain menerusi
  - flat-flat 3 generasi yang baru
  - Skim Keutamaan Anak-anak Yang Berkahwin
- membantu ibu atau bapa tunggal yang sudah bercerai mendapatkan rumah.

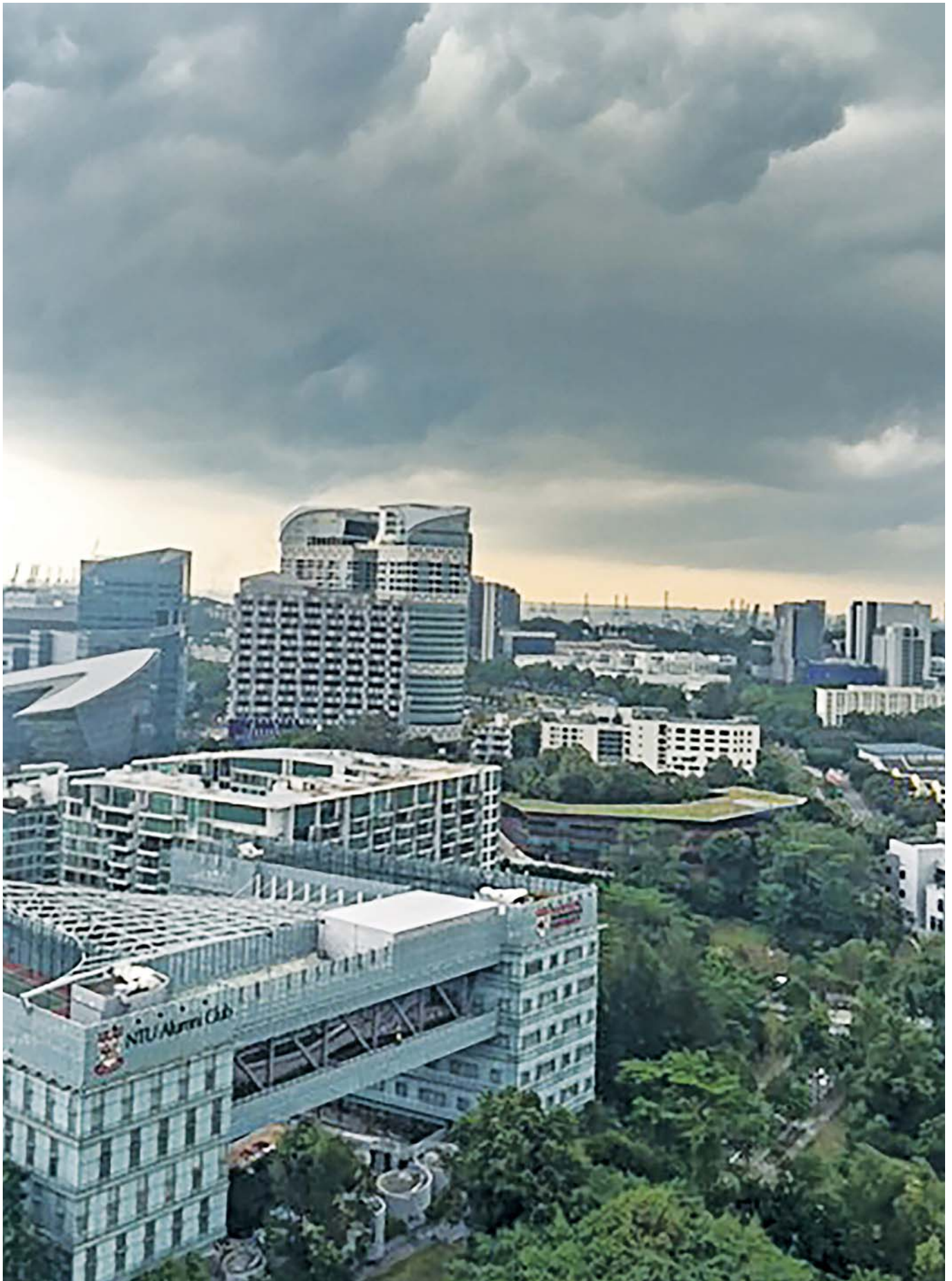
## Kami memberi warga tua jaminan dalam persaraan dan penjagaan kesihatan

Kami menjadikan penjagaan kesihatan lebih dimampui dan membantu warga tua kekal aktif dan terlibat. Kami :

- menambah dengan banyaknya perbelanjaan penjagaan kesihatan
- memperkenalkan Pakej Generasi Perintis

- menyediakan subsidi bagi rawatan spesialis pesakit luar
- membina lebih banyak hospital umum, hospital masyarakat dan pusat jagaan harian
- menyediakan program dan kegiatan bagi warga tua
- memastikan pergerakan yang lebih baik dengan menyediakan kemudahan-kemudahan dan estet-estet yang bebas-halangan
- menyediakan jaminan persaraan yang lebih baik menerusi
  - Skim Sokongan Warga Tua
  - Skim Beli Balik Pajakan
  - Tokokan Medisave CPF
  - Bonus Baucar GST Warga Tua
- memperkenalkan CPF Life yang lebih fleksibel untuk memenuhi keadaan pesara yang berlainan.

Kami melakukan semua ini kerana kami mengambil berat tentang anda dan kami mahu memperbaiki kehidupan anda.





# APA YANG KITA HADAPI BERSAMA

Bagaimanapun, sedang kita menangani isu-isu sekarang, ingatlah bahawa kita sedang berada di satu titik perubahan. Kita menghadapi cabaran-cabaran yang besar.

Dunia kita sedang berubah dengan pantas. Sekitaran tidak menentu, mendesak dan rumit. Ini akan menimbulkan cabaran dan ancaman baru, berbeza daripada apa yang pernah dihadapi oleh para perintis kita.

Kita masih merupakan sebuah negara kecil. Sumber-sumber kita terbatas. Cabaran-cabaran dalam dan dari luar negara kita termasuk :

## Cabaran dalam Negara

- Masyarakat kita menjadi semakin rencam
  - Bagaimana dapat kita pastikan kesatuan dan mobiliti sosial?
  - Bagaimana dapat kita kekalkan perpaduan sosial?
- Penduduk kita semakin tua; kadar kelahiran kita terlalu rendah.
  - Semakin kurang orang yang akan bekerja dan membayar cukai
  - Bagaimana kita menjaga dan menyokong orang tua yang semakin ramai?

## Cabaran luar Negara

- Gambaran ekonomi global yang tidak menentu
- Persaingan serantau dan antarabangsa
- Kesan teknologi ke atas pekerjaan
- Ancaman keselamatan – fahaman pelampau dan penganasan

Untuk menangani cabaran-cabaran yang sukar dan rumit ini, kita perlu bersikap realistik dalam menghadapi kenyataan pahit dan memikirkan huraian baru. Ia memerlukan :

- Kebijaksanaan dan keazaman
- Sebuah pemerintah yang baik, yang mampu berfikir dan membuat perancangan jangka panjang
- Sebuah pemerintah yang bersih, yang akan menguruskan kewangan kita secara cekap dan jujur
- Pucuk pimpinan yang komited dan berwawasan, yang berganding bahu dengan anda.

PAP adalah parti dan pasukan yang boleh melakukan kesemua ini. Namun, kami hanya dapat melakukannya bersama-sama anda. Kami perlukan mandat yang kukuh daripada anda.



**SkillsFuture**  
Your Skills. Your Asset. Your Future.

Programmes you can look forward to under SkillsFuture

<b>SKILLSFUTURE LEARNING</b> From 2015, all Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.	<b>SKILLSFUTURE ASSET</b> All Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.	<b>SKILLSFUTURE FELLOWSHIP</b> All Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.
<b>SKILLSFUTURE LEARNING</b> From 2015, all Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.	<b>SKILLSFUTURE ASSET</b> All Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.	<b>SKILLSFUTURE FELLOWSHIP</b> All Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.
<b>SKILLSFUTURE LEARNING</b> From 2015, all Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.	<b>SKILLSFUTURE ASSET</b> All Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.	<b>SKILLSFUTURE FELLOWSHIP</b> All Singaporeans aged 25 and above will be eligible to receive up to \$6,000 in SkillsFuture credits to spend on training courses, courses, and programmes.



# APA YANG DAPAT KITA **BINA** BERSAMA

Kita tidak boleh setakat memandang ke masa lalu atau masa kini. Kita mesti juga memandang ke masa hadapan. Dalam kita menangani keprihatinan hari ini, kita juga mesti membina Singapura untuk hari esok. Bukan sahaja untuk diri kita sendiri, malah untuk anak cucu kita.

## Matlamat yang kita kongsi bersama

Tugas kita ialah untuk memupuk dan membangunkan apa yang telah kita terima daripada para perintis kita, dan menyerahkan kepada generasi selanjutnya, sebuah negara yang lebih baik dan lebih kukuh daripada ketika kita menerimanya. Apa yang telah dilakukan oleh para perintis untuk kita, kita mesti lakukan untuk generasi warga Singapura akan datang. Kita mesti menjadi perintis yang baru.

Inilah wawasan PAP untuk Singapura : Bekerja dengan anda dan untuk anda.

## Rakyat kita mestilah :

- bersatu padu bersandarkan nilai-nilai yang kita kongsi bersama
- saling menyokong antara satu sama lain
- Bijak dan kreatif, berdikari dan rajin.

## Negara kita mestilah :

- sebuah Singapura yang dapat kita semua banggakan
- sebuah negara yang mengutamakan kepentingan warga sendiri, tetapi mengalu-alukan mereka yang berkongsi nilai-nilai kita dan boleh menyumbang kepada Singapura.
- mempunyai wawasan yang besar dan tiada tolok banding dari segi pelaksanaannya
- rakyat yang luar biasa dengan kepimpinan yang luar biasa.

## Masyarakat kita mestilah :

- sebuah masyarakat di mana setiap orang boleh maju berdasarkan usaha dan merit
- pada masa yang sama, bersifat ihsan, tanpa mengabaikan seorang pun yang sanggup berusaha
- berbilang kaum dan agama tetapi hidup harmoni, mempunyai kaitan dengan akar umbi dan budaya yang berlainan, tetapi semuanya berkongsi ruang yang sama
- Membenarkan pandangan yang berbeza-beza, tetapi saling hormat menghormati tanpa mencorobohi hak orang lain.





## **Pendidikan Singapura : Belajar untuk hayat, sepanjang hayat**

Kami sudah pun meletakkan pendidikan Singapura di peta dunia. Kami akan terus membawanya ke tahap baru, di mana pendidikan tidak terbatas pada pencapaian gred atau markah semata-mata, di mana nilai-nilai dan kepribadian menjadi keutamaan, di mana ilmu, kemahiran dan pengalaman diambil kira dan di mana potensi setiap orang dibangunkan sepenuhnya di setiap peringkat kehidupan. Bersama dengan pendidik, ibu bapa dan pelajar, kami akan :

- memberikan setiap anak satu permulaan yang kukuh di peringkat pra-sekolah dan memperluaskan sokongan serta tempat untuk penjagaan anak
- memastikan sekolah-sekolah yang baik dengan sistem pendidikan yang terbuka dan holistik yang menggalakkan mobiliti sosial
- meningkatkan pencapaian pelajar-pelajar lemah dan membantu mereka yang mempunyai keperluan khas
- memperkukuh panduan kerjaya, meraih kemahiran dan pendidikan sepanjang hayat
- memperkukuh pendidikan politeknik dan ITE menerusi pembelajaran gunaan dan latihan bekerja
- Menyediakan lebih banyak tempat di universiti yang dibiayai awam menerusi SIT (Institut Teknologi Singapura) dan UniSim di samping menawarkan laluan-laluan baru bagi mendapatkan ijazah gunaan
- mewujudkan pelbagai pilihan untuk mempertingkatkan diri
- memperkukuh pembangunan profesional para pendidik kita.

## **Ekonomi Singapura : Peluang untuk semua, tanpa mengira titik permulaan**

Kami membayangkan masa hadapan yang cerah untuk setiap warga Singapura, di mana terdapat banyak peluang dan setiap pekerjaan dapat dibanggakan serta dihargai. Kita akan menjadi masyarakat yang mengamalkan meritokrasi atas dasar kemahiran, bukan berdasarkan kedudukan gred semata-mata; sebuah masyarakat yang terbuka dan setiap orang boleh maju tidak kira latar belakang mereka. Bersama dengan majikan, industri dan pekerja, kami akan :

- membantu warga Singapura meraih kemahiran dan maju dalam kerjaya mereka menerusi skim SkillsFuture
- melabur dalam setiap warga Singapura untuk membantu mereka mendapat pekerjaan yang baik, meningkatkan diri dan menikmati yang terbaik dalam kehidupan
- menyediakan lebih banyak sokongan dan bantuan pekerjaan kepada golongan PMET
- membantu perniagaan dengan sumber tenaga kerja, mengekalkan dan membangunkan bakat
- menjadikan Singapura tempat terbaik di rantau ini untuk menjalankan perniagaan
- menjadi pusat global bagi idea, inovasi dan kepimpinan pemikiran.





## **KeluargaSingapura :** **Penambat kasih sayang dan kekuatan**

Keluarga kita adalah penambat, sumber kasih sayang dan kekuatan. Kami akan :

- berusaha meningkatkan kadar kelahiran
- meluaskan sokongan penjagaan anak dan pra-sekolah
- menyokong keluarga teguh yang meluangkan masa bersama, memelihara anak-anak mereka dan menunjukkan rasa hormat serta menjaga ibu bapa mereka yang telah tua
- menggalakkan sokongan sosial, ekonomi dan tempat kerja untuk menjadikan kita lebih produktif di tempat kerja, dan pada masa yang sama, banyak menolong keluarga.

## **KesihatanSingapura :** **Jaminan ketika sakit dan usia tua**

Kami akan menjadikan Penjagaan Kesihatan Singapura satu contoh bagi penjagaan yang dimampui dan bermutu tinggi. Anda boleh berasa terjamin jika anda atau orang-orang yang anda sayangi jatuh sakit. Kami akan bekerja dengan industri penjagaan kesihatan dan pihak berkepentingan untuk :

- menjadikan penjagaan kesihatan lebih dimampui
- menyediakan perlindungan universal menerusi MediShield Life
- membangunkan pusat-pusat kesihatan daerah
- meningkatkan penjagaan asas kesihatan
- menambah bilangan katil hospital dan kemudahan penjagaan jangka pertengahan dan jangka panjang
- merubah penjagaan geriatrik
- memberi lebih banyak sokongan kepada mereka yang menguruskan penjagaan.

## **PenjagaanSingapura :** **Tiada seorang pun akan diabaikan**

Kita akan menjadi masyarakat inklusif dan penyayang tanpa mengabaikan sesiapa pun. Kami akan :

- menyokong dan menjaga mereka yang kurang bernasib baik, kurang beruntung dan lemah
- menyediakan jaringan keselamatan sosial bagi membantu mereka yang tiada kemampuan atau sokongan
- menolong mereka yang menghadapi masalah sementara untuk segera kembali berdikari.

## **PengangkutanSingapura :** **Menghubungkan rakyat dan tempat**

Kami sedang menghuraikan isu-isu pengangkutan semasa dan akan menjadikan sistem pengangkutan darat kita antara yang paling moden, cekap dan hijau di dunia. Kami akan :

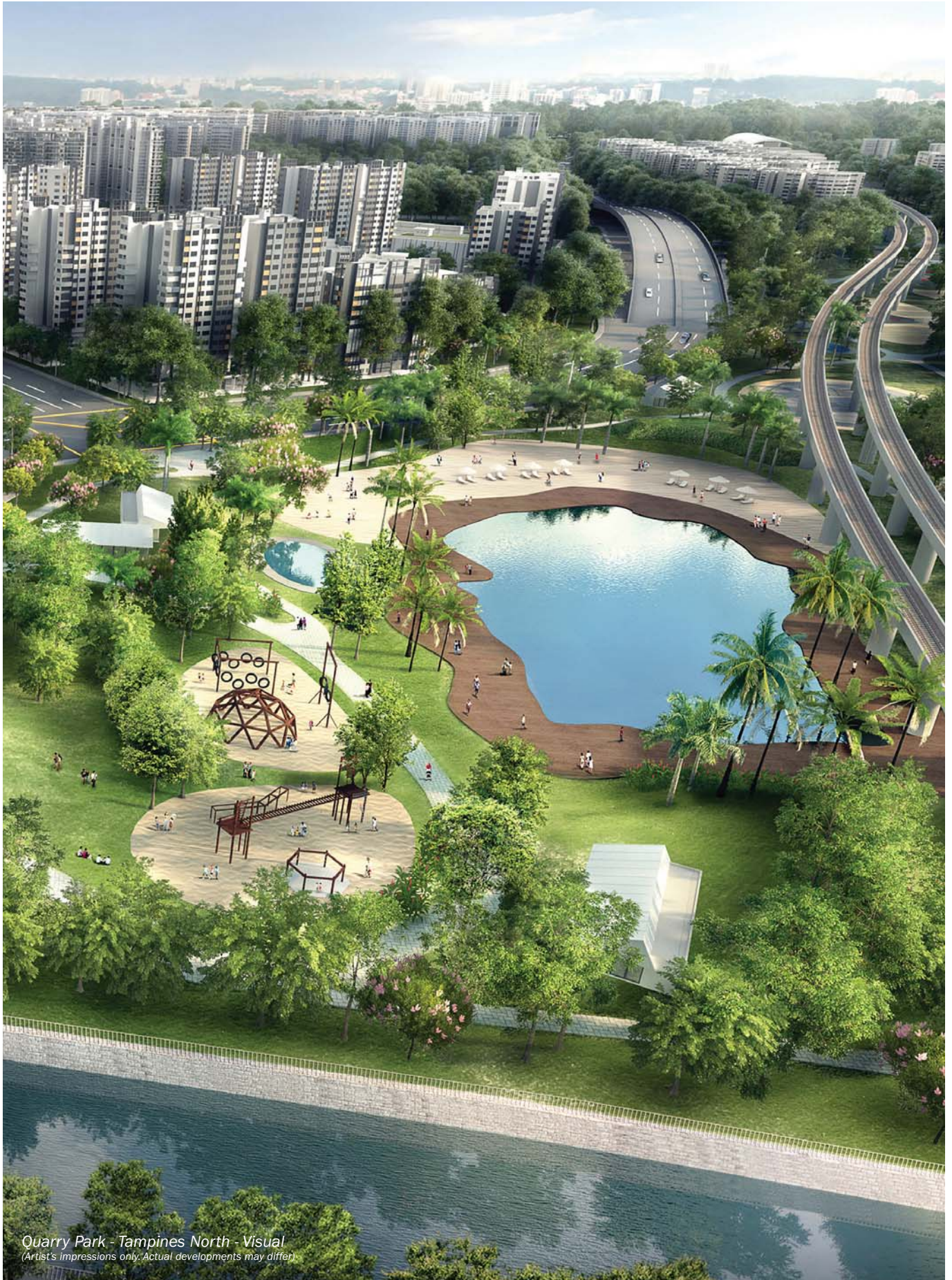
- lebih memudahkan perjalanan dari rumah ke tempat kerja dan seluruh Singapura
- membina lebih banyak rangkaian MRT dan menggandakan jaringan keretapi
- meluaskan Lapangan Terbang Changi dan pelabuhan PSA
- menjadikan Singapura titik penyambung bagi perjalanan antarabangsa.

## **KeselamatanSingapura :** **Tempat yang selamat**

Kami akan terus menjadikan Singapura tempat yang selamat dan terjamin, untuk anda dan keluarga anda.

- Kami akan menjadikan SAF kuat demi melindungi kepentingan Singapura dan cara hidup kita
- Pasukan Home Team akan menjaga keselamatan, untuk anda dan keluarga anda.





Quarry Park - Tampines North - Visual  
(Artist's Impressions only. Actual developments may differ)



## Kehidupan Singapura: Dari Metropolis kepada Bandaraya Harapan, Ihsan dan Kediaman

Kita telah membuat lompatan besar dari kawasan berlumpur kepada sebuah metropolis. Kini kami akan menjadikan metropolis kita sebuah Bandaraya Harapan, Ihsan dan Kediaman.

Kami akan merubah bandar. Ia akan menonjol bagaikan sebutir mutiara di kalangan bandar-bandar global, namun mempunyai ihsan dan denyutan nadi kita semata-mata. Bandar kita akan menjadi :

- bersemangat dan bertenaga serta selesa didiami dengan sekitaran fizikal, prasarana dan ketersambungan yang cemerlang, hijau dan lestari
- sebuah kediaman yang disayangi bagi semua warga Singapura dengan :
  - lebih banyak pilihan perumahan dan kemudahan
  - kawasan-kawasan yang mesra untuk pejalan kaki dan pengayuh basikal
  - banyak kawasan hijau dan ruang bersama
- pembangunan baru yang dramatik :
  - Kawasan Pesisiran Pantai Selatan atau Southern Waterfront lebih besar
  - Koridor Keretapi
  - Kawasan Pusat Bandar atau CBD kedua di Daerah Jurong Lake
  - Kawasan Pangkalan Udara Payar Lebar
- Sebuah bandaraya di mana warga Singapura dapat menikmati alam semulajadi, riadah, gaya hidup, seni dan warisan
- Sebuah Negara Bijak di mana mutu kehidupan seharian dipertingkat dan dipermudahkan dengan teknologi.

## Perintis Baru

Kami akan bekerja dengan anda dan untuk anda bagi mengatasi cabaran-cabaran kita dan merintis sebuah Singapura baru.

Jangan sekali-kali membiarkan diri kita ditentukan oleh saiz atau keterbatasan kita. Kita mesti mempunyai impian yang besar, dan berani serta tabah dalam menjadikan setiap impian kita satu kenyataan.

Untuk melakukan ini, kita perlukan rakyat yang kuat semangat, dan sebuah pemerintah dengan mandat yang kukuh daripada anda.

Kita adalah sebuah negara yang kecil, tetapi kerana kita berjuang untuk masa depan kita, kita menikmati keadaan kita hari ini. Semangat perjuangan inilah yang akan membantu kita mengatasi cabaran-cabaran hari esok.

Namun, kunci utamanya ialah kepemimpinan yang dipercayai dan berkebolehan yang bekerja dengan anda dan mengambil berat tentang anda. PAP mempunyai pasukan, wawasan, idea dan iltizam untuk menyediakan kepemimpinan ini bagi kita semua.

Untuk mengatasi cabaran-cabaran mendatang dan merintis Singapura pada masa hadapan, kami perlukan sokongan kuat anda.

Setiap undi adalah penting dalam menentukan pemerintah – dan masa depan – yang akan kita miliki.

Masa depan Singapura berada di tangan anda dan undian anda.

PAP mengharapkan undi dan mandat yang kuat daripada anda supaya kami dapat membina sebuah negara Singapura yang lebih baik dan lebih kuat – bersama.

**BERSAMA ANDA  
UNTUK ANDA  
DEMI SINGAPURA**

 **Undilah PAP!**

# THE FUTURE IS OURS TO MAKE.



MARI KITA CORAKKAN MASA DEPAN. BERSAMA. 与您同心





# TOGETHER.



共创未来

ஒளிமயமான எதிர்காலத்தை ஒன்றாகச் சேர்ந்து உருவாக்குவோம்



你我同心  
为国为民



உங்களுடன்  
உங்களுக்காக  
சிங்கப்பூருக்காக





## என் சக சிங்கப்பூரர்களே

இந்த ஆண்டு நாம் SG50 - ஐ, தேசத்தின் 50 - ஆவது ஆண்டு நிறைவைக் கொண்டாடுகிறோம். ஒளிமயமான எதிர்காலத்தை நோக்கி நாம் ஒன்றுபட்ட மக்களாக அதனைக் கொண்டாடுகிறோம்.

இந்தப் பயணத்தில் மக்கள் செயல் கட்சி (மசெக) உங்களுடன் நடந்து வந்துள்ளது. திரு லீ குவான் இயுவும் முன்னோடித் தலைமுறையினரும் இந்தப் பயணத்தைத் தொடக்கிவைத்தனர். திரு கோ சோக் டோங்கும் ஓர் இளைய தலைமுறையும் சிங்கப்பூரை மேலும் முன்னோக்கி எடுத்துச் சென்றனர். கடந்த பத்தாண்டுகளில், சிங்கப்பூரை வழிநடத்தும் நற்பேறும் பெருமையும் எனக்குக் கிடைத்துள்ளன.

என் குழுவினரும் நானும் உங்களுடன் தொடர்ந்து நடந்து வந்திருக்கிறோம். நமது நாட்டிற்கு நாங்கள் தெளிவான முன்னேற்றப் பாதையை வகுத்திருக்கும் அதே வேளையில் உங்களின் அக்கறைகளுக்கும் ஆசைகளுக்கும் ஏற்ப உரிய நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருகிறோம். நம் அனைவரின் அக்கறைக்கும் உரிய பிரச்சினைகளில் உங்களை நாங்கள் ஈடுபடுத்தியுள்ளோம். உங்களின் யோசனைகளையும் கருத்துகளையும் வடித்தெடுத்து அவற்றைக் கொள்கைகளிலும் திட்டங்களிலும் சேர்த்துக்கொண்டுள்ளோம். நமது சிங்கப்பூர் கலந்துரையாடல் மூலமும் மற்ற வழிமுறைகளிலும் பல்வேறு குழுக்களுடனும் தனிநபர்களுடனும் நாங்கள் நேரடித் தொடர்புகொண்டு தேசத்தின் நாடியை உணர்கிறோம்.

கடினமான பிரச்சினைகளை நாங்கள் தவிர்க்கவில்லை. உலகளாவிய நிதி நெருக்கடியில் நாம் சிக்கனத்தைக் கடைப்பிடித்து புயலைச் சமாளித்தோம். மக்கள் தொகைப் பிரச்சினைகள் பற்றி நாங்கள் உங்களுடன் நேர்மையாகவும் திறந்த மனதுடனும் பேசினோம். சில சமயங்களில், எல்லோருக்கும் மனநிறைவளிக்கும் உன்னதமான தீர்வு என எதுவும் இராது. ஆனால், என்ன செய்ய வேண்டும் என முடிவு செய்யும்போது, சிங்கப்பூர்களை சிறந்த வகையில் கவனித்துக்கொள்ளக்கூடியவை, உங்கள் நலன்களை முன்னெடுத்துச் செல்லக்கூடியவை என்று நாங்கள் நம்பும் நடவடிக்கைகளையே எப்போதுமே மேற்கொள்கிறோம்.

மசெக, உங்களுக்காகப் பணியாற்றியுள்ளது. இந்த அரசாங்கத்தின் தவணைக் காலத்தில், நாங்கள் பின்வருவனவற்றைச் செய்துள்ளோம்:

- 100,000 புதிய அடுக்குவீடுகளைக் கட்டினோம். இது இரு அங் மோ கியோ நகரங்களுக்கு இணையானது
- பேருந்து மற்றும் ரயில் கட்டமைப்புகளை விரிவுபடுத்தினோம்
- பல வேலைகளை உருவாக்கினோம். எல்லா வருமானப் பிரிவினரின் சம்பளங்களும் உயர வழிசெய்தோம்
- ஜிஎஸ்டி பற்றுச்சீட்டுக்களையும் படிப்படியாக உயரும் சம்பள முறையையும் அறிமுகப்படுத்தினோம். குறைந்த வருமான ஊழியர்களுக்கு உதவ வேலைநலத் திட்டத்தை மேம்படுத்தினோம்
- நமது முன்னோடித் தலைமுறையைக் கௌரவித்தோம், முதியவர்களுக்காக மூத்தோர் ஆதரவுத் திட்டத்தை அறிமுகம் செய்தோம்

- மருத்துவச் செலவினங்கள் பற்றிய கவலையைக் குறைக்க மெடிஷீட்டு லைஃப் திட்டத்தை உருவாக்கினோம்
- ஓய்வுபெற்றவர்களின் வெவ்வேறு சூழ்நிலைகளுக்குப் பொருந்தும் வகையில் மேலும் நீக்குப்போக்கான மசேநிதி லைஃப் திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தினோம்
- மேலும் கட்டுப்படியான , எளிதில் இடம் கிடைக்கக்கூடிய பாலர் பள்ளிகளையும், வெவ்வேறு ஆர்வங்கள் திறன்களைப் பேணி வளர்க்கும் பள்ளிகளையும் பலதுறைத்தொழில் கல்லூரி மற்றும் பல்கலைக்கழகக் கல்விக்கான புதிய பாதைகளையும் வழங்கினோம்.

இவற்றில் எல்லாம், நாங்கள் முந்திய மசெக அரசாங்கங்களின் பல ஆண்டுப் பணியை அடித்தளமாகக் கொண்டு மேலும் முன்னேற்றத்தைக் கொண்டு வருகிறோம். இது கடந்த தேர்தலுக்கு நீண்ட காலம் முன்பே தொடங்கிவிட்டது.

நமக்காகவும், நம் பிள்ளைகளுக்காகவும் சிங்கப்பூருக்காகவும் நாம் எத்தகைய எதிர்காலத்தை விரும்புகிறோம் என்பதை சிங்கப்பூரர்கள் இந்தத் தேர்தலில் முடிவு செய்யவேண்டும்.

எல்லா சிங்கப்பூரர்களுக்கும் நல்ல எதிர்காலத்தை உருவாக்க எங்களிடம் திட்டங்களும் யோசனைகளும் உள்ளன. SkillsFuture திட்டத்தின் வழி, வாழ்க்கையில் நீங்கள் எந்தக் கட்டத்தில் இருந்தாலும், கற்பதற்கும் உங்களை மேம்படுத்திக் கொள்வதற்கும் உங்களுக்கு எப்போதுமே வாய்ப்புகள் இருக்கும். நாங்கள் பழைய பேட்டைகளுக்கு புத்துயிருட்டுகிறோம், பூங்காக்களையும் நீர்நிலைகளையும் இணைக்கிறோம், சாங்கி விமான நிலையம், பாய் லேபார் விமானத் தளம், தென் கடலோர நகரம், ஜூரோங் ஏரி வட்டாரம் போன்ற ஒட்டுமொத்த இடங்களை மறுமேம்பாடு செய்கிறோம். சிங்கப்பூர் எப்போதுமே பிரகாசிக்கும் ஒரு சிவப்புப் புள்ளியாகவும் நமது இல்லமாகவும் திகழும்.

வருங்காலத்தில் நிச்சயமாகச் சவால்கள் இருக்கும். அவற்றை எதிர்கொண்டு சமாளித்து ஒளிமயமான எதிர்காலத்திற்கு சிங்கப்பூரை வழி நடத்திச்செல்ல, கடப்பாடும் ஆற்றலும் மன உறுதியும் மிக்க தலைவர்கள் நமக்குத் தேவை. அத்தகைய குழு ஒன்றை நான் உருவாக்கி வருகிறேன். உங்களுக்குச் சேவையாற்ற அது தன்னால் முடிந்த அனைத்தையும் செய்யும். என் குழுவிற்கு உங்கள் ஆதரவும் அதிகாரமும் தேவை.

மசெகவும் சிங்கப்பூர் மக்களும் ஒன்றாக இந்தத் தேசத்தைக் கட்டி எழுப்பினோம். மசெக உங்களுடன், உங்களுக்காக, சிங்கப்பூருக்காக உள்ளது. அன்புக்கூர்ந்து எனக்கும் என் மசெக குழுவுக்கும் வாக்களியுங்கள். அப்போதுதான் நாங்கள் தொடர்ந்து சிங்கப்பூரர்களின் வாழ்க்கையை மேம்படுத்துவதுடன் நமது திட்டங்களையும் கனவுகளையும் நனவாக்கலாம்.

உங்கள் அன்புள்ள

*Lee Hsien Loong*



கொள்கை அறிக்கை 2015

# உள்ளடக்கம்



உங்களுடன், உங்களுக்காக, சிங்கப்பூருக்காக

25

ஒன்றாக நாம் சாதித்தவை

27

ஒன்றாக நாம் செய்பவை

29

ஒன்றாக நாம் எதிர்நோக்குபவை

35

ஒன்றாக நாம் உருவாக்கக் கூடியவை

37

# உங்களுடன் உங்களுக்காக சிங்கப்பூருக்காக

சிங்கப்பூரர்களும் மசெகவும் ஒன்றாகச் சேர்ந்து பல சோதனைகளைக் கடந்து இன்றைய சிங்கப்பூரை அடைந்துள்ளோம். எதிர்காலச் சவால்களை எதிர்கொள்ள இந்த 'நம்மால் முடியும்' என்ற உணர்வைத் தொடருவோம்.

ஒன்றாகச் சேர்ந்து நாம் பெரிய கனவுகளைக் காணவேண்டும். நமக்கும் சிங்கப்பூருக்கும் மாபெரும் எதிர்காலத்தைப்பெற பாடுபடவேண்டும். நாம் துணிவுடனும் அஞ்சாநெஞ்சுடனும் இருக்க வேண்டும். நம் கனவுகள், விருப்பங்கள் ஈடேற நம்மால் முடிந்த அனைத்தையும் செய்யவேண்டும்.

மசெக உங்களுக்காக, உங்களுடன் சேர்ந்து நாளைய முன்னோடிச் சிங்கப்பூரை உருவாக்கச் செயல்படும். சிங்கப்பூருக்கான நமது இலக்கு இதுதான்:

- தொடக்கம் எப்படி இருந்தாலும், ஒவ்வொரு சிங்கப்பூரரும் தனது முழு ஆற்றலையும் உணரும்படிச் செய்வோம்
- சிங்கப்பூரர்களுக்கு ஒளிமயமான எதிர்காலத்தை உறுதிப்படுத்துவோம். ஒவ்வொரு சிங்கப்பூரரும் நல்ல வேலையைப் பெற, தங்களை மேம்படுத்திக்கொள்ள, வாழ்வில் தலைசிறந்த வகையில் சாதிக்க உதவும் பொருட்டு அவர்களில் முதலீடு செய்வோம்
- யாரும் பின்தங்கி இருக்கவிடப்படமாட்டார்கள். உதவி, ஆதரவு இல்லாதோருக்குச் சமூகப் பாதுகாப்பு வலைகள் இருக்கும். வசதி குறைந்தோர், ஆதரவற்றோர், எளிதில் பாதிக்கப்படக் கூடியோருக்கு ஆதரவு அளித்துப் பராமரிப்போம்
- பசுமை இடங்களுடனும் நல்ல வசதிகளுடனும் அமைந்த எல்லாருக்கும் கட்டுப்படியாகக்கூடிய, தரமிக்க பொதுக் குடியிருப்பு வீடுகளைக் கட்டுவோம்
- வலுவான குடும்பங்களை ஊக்குவித்து ஆதரவு கொடுப்போம்
- தாங்களும், தங்களின் நேசத்துக்குரியவர்களும் நோயுற்றால், கட்டுப்படியாகும், உயர்தரமிக்க சுகாதார பராமரிப்புக் கிடைக்கும் என்பதால் ஒவ்வொரு சிங்கப்பூரரும் மனநிம்மதி பெறலாம்

- நடப்பு போக்குவரத்துப் பிரச்சினைகளைப் படிப்படியாகத் தீர்த்து, நமது போக்குவரத்து முறையை உலகிலேயே நவீனமான, செயல்திறன்மிக்க, பசுமையானதாக ஆக்குவோம். பயணம் மிகவும் சொகுசாக, வசதியாக, எளிதாக இருக்கும்
- சிங்கப்பூரைப் பாதுகாப்புமிக்க, பத்திரமான நாடாக வைத்திருப்போம்
- சவால்களைச் சமாளித்து, பாதகங்களைச் சாதகங்களாக்கி, உலக வரைபடத்தில் பிரகாசிக்கும் சிவப்புப் புள்ளியாகத் தொடர்ந்து விளங்குவோம்
- சிங்கப்பூரை உருவாக்கும் நம் பணி இன்னும் நிறைவுபெறவில்லை. நாளைய சிங்கப்பூர் வாய்ப்புகள் நிறைந்துள்ள நாடாக இருக்கும். உலக நகரங்களிலேயே மாணிக்கமாகத் திகழும். எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக, அது மாணிக்கமாக, இதய, இல்ல நகரமாக விளங்கும்.

இந்த இலக்கை, உங்களுடன் சேர்ந்து பணியாற்றும், உங்களிடமிருந்து வலுவான அதிகாரத்தைப்பெற்ற, வலுவான அரசாங்கத்தால் மட்டுமே அடைய முடியும். நாம் பெறப்போகும் அரசாங்கத்தை, எதிர்காலத்தைத் தீர்மானிப்பதில் ஒவ்வொரு வாக்கும் முக்கியம்.

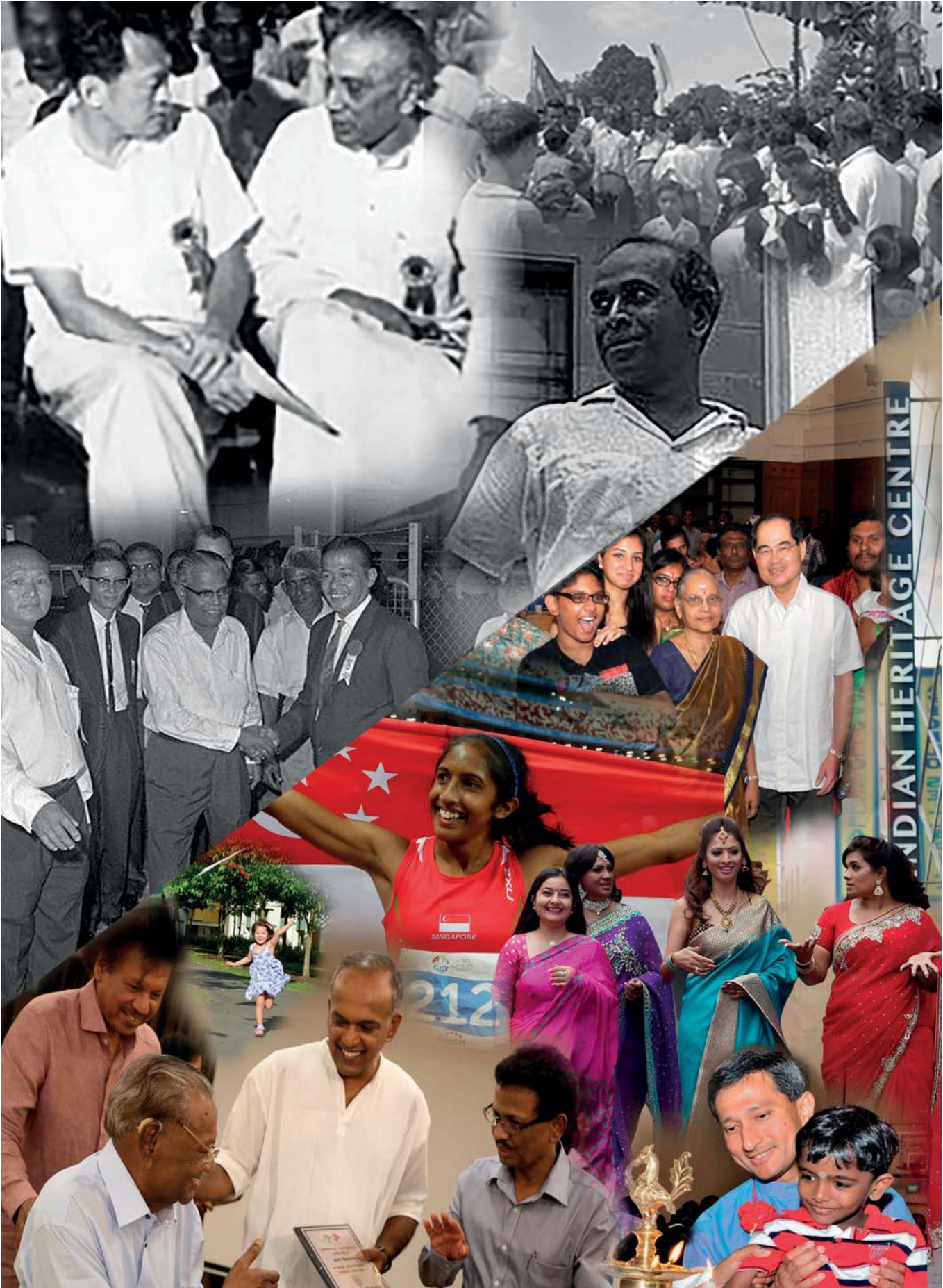
சிங்கப்பூரின் எதிர்காலம் உங்கள் கைகளில், மற்றும் உங்கள் வாக்கில் உள்ளது.

அன்புகூர்ந்து மசெகவுக்கு வாக்கு அளியுங்கள். அன்புகூர்ந்து எங்களுக்கு உங்களின் வலுவான அதிகாரத்தைத் தாருங்கள். அதன்வழி, நாம் ஒன்றாகச் சேர்ந்து இந்த இலக்கை அடைவோம்.

எங்கள் வாக்குறுதி - **உங்களுக்காக**, சிங்கப்பூருக்காக, உங்களுடன் நாங்கள்







# ஒன்றாக நாம் சாதித்தவை

இந்த ஆண்டு நாம் SG50-ஐக் கொண்டாடுகிறோம். நமது இன்றைய நிலையிலிருந்து பார்க்கும்போது, இந்நிலைமை ஏற்பட்டிருப்பது தவிர்க்க முடியாத ஒன்றாகத் தோன்றலாம். ஆனால் அக்காலத்தில், இந்நிலைமை உருவாகும் என்று யாருக்கும் தோன்றவில்லை. நம் நாடு அசாத்தியமான நாடு. இந்த அளவுக்கு உருவாகக்கூடிய நிலையில் இல்லாதிருந்த ஒரு நாடு. 1965ல் நிலைமை நமக்கு எதிராகவே இருந்தது. நாம் சிறிய நாடு, நம்மிடம் இயற்கை அணுகூலங்கள் இல்லை. குறைவான வளங்களே இருந்தன. தற்காப்புக் கிடையாது. சிறிதளவு பணம்தான் இருந்தது. அந்நிலையில் நாம் பெரும் சவால்களை எதிர்நோக்கினோம். இருந்தாலும் வெற்றிகண்டோம்.

மற்ற நாடுகள் பெரியவையாக இருந்தன. நம்மைவிட பணம் படைத்தவை. அதிகம் வளர்ச்சியடைந்தவை. அவற்றிடம் எண்ணெய், தங்கம், தாதுப்பொருட்கள், பயிர்கள், நிலம் எல்லாம் இருந்தன. இவற்றில் ஒன்றுக்கூட நம்மிடம் இல்லை. ஆனாலும் நம்மிடம் இரண்டு வளங்கள் இருந்தன - நம் மக்கள், வலுவான தலைமத்துவம் - இரண்டும் சேர்ந்து மாற்றத்தை ஏற்படுத்தின. சிங்கப்பூரர்களும் மக்கள் செயல்கட்சியும் கைகோத்துச் செயல்பட்டன; இதனை வெறும் மண்வீடுகளிலிருந்து உலகப் பெருநகராக்கினோம். ஒரு தேசத்தை உருவாக்கினோம்.

தொலைநோக்குள்ள தலைவர் திரு லீ குவான் இயூ நமக்குக் கிடைத்தார். அவரின் மசெக சகாக்கள் வலுவான அணியினராக நமக்குக் கிடைத்தனர். சிங்கப்பூர் குடிமக்கள் மீள்திறன் மிக்கவர்களாக, தங்களின் நிலையில் உறுதியுள்ளவர்களாக, கடும் உழைப்பாளிகளாக, மன உறுதி பூண்டவர்களாக இருந்தனர். இந்தப் பங்களித்துவம், மூன்றாம் உலக நாடாக இருந்த நம்மை முதல் உலக நாடாக்கியது.

- 1965ல், வீட்டுடைமை 22% -க இருந்தது , இன்று 90% சிங்கப்பூரர்கள் சொந்த வீடுகளை வைத்துள்ளனர். அதில் 82% - வீவக வீட்டு வகை
- முறையான கல்வி கற்றவர்கள் ஒரு சிலரிலிருந்து, இன்று ஒவ்வொரு பிள்ளையும் நல்ல கல்வியைப் பெற முடிகிறது. சிங்கப்பூர் மாணவர்கள் உலகக் கல்வித் தரப்பட்டியலில் முதல் இடத்தில் இருக்கிறார்கள்
- குறைந்த திறன்கள் உள்ளோர் தளத்திலிருந்து இன்று உயர் மதிப்புமிக்க, உயர் திறன்கள் உள்ள ஊழியர் அணி உருவாகி உள்ளது

- சுகாதாரப் பராமரிப்பை உருமாற்றினோம்- சிசு மரணம் கணிசமாகக் குறைந்தது. ஆயுள் எதிர்பார்ப்பும் அதிகரித்துள்ளது
- தண்ணீருக்காக ஜோகூரை முற்றாகச் சார்ந்திருந்த காலம் போய், தண்ணீர்த் தொழில்நுட்பத்தில் இன்று உலகத் தலைவராக ஆகி இருக்கிறோம். தண்ணீரில் சுயசார்புடைய நாடாக நம்மால் இப்போது இருக்க முடியும்
- ஒருகாலத்தில் தற்காப்பின்றி இருந்தோம். இன்றோ, நம்முடைய அரசுரிமைகளையும் நம் தீவையும், நம் மக்களையும் காக்கின்ற, அனைத்துலக அமைதி காப்பு நிவாரணப் பணிகளில் ஈடுபடுகின்ற, மதிப்புக்குரிய சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படை இருக்கிறது
- கம்யூனிசக் கிளர்ச்சியாளர்களை, குண்டர் கும்பல்களை, தீவிரவாதிகளை, பயங்கரவாதிகளைச் சமாளித்தோம். குற்றச்செயல்களைக் கட்டுப்படுத்தினோம். நம் குடும்பங்களுக்கும் பிள்ளைகளுக்கும் பாதுகாப்புமிக்க நாட்டை உருவாக்கினோம்.

ஊழலைச் சகித்துக் கொள்ளாதிருப்பதே நமது கொள்கை. கற்பனை, துணிச்சல், மனஉறுதி ஆகியவற்றுடன் நமது பலவீனங்களைப் பலமாக நாம் மாற்றினோம்.

ஒன்றாகச் சேர்ந்து நம்பிக்கையுடன் முயற்சிகளை மேற்கொண்டோம். பாதகங்களை எதிர்த்துநின்றோம். சாத்தியமற்றதெனக் கருதப்பட்ட சவால்களைச் சமாளித்தோம். ஒன்றுமே இல்லை என்றாலும் ஒன்றுசேர்ந்து நாம் ஒரு நாட்டை உருவாக்கினோம். ஒன்றாகச் சேர்ந்து இந்தச் சின்னஞ்சிறு சிவப்புப் புள்ளியை, உலக வரைபடத்தில் பிராகசமான கலங்கரை விளக்காக ஆக்கினோம்.

சிங்கப்பூரர்களும் மசெகவும் சேர்ந்து சாதித்துள்ளவற்றை நினைத்து நாம் பெருமைகொள்ள முடியும்.





# ஒன்றாக நாம் செய்பவை

தொடக்கத்தில் இருந்தே, சேவை என்பதே மசெகவிலும் அதன் தலைமைத்துவத்திலும் தங்க நூலாக இழையோடி வருகிறது சிங்கப்பூர்களுக்கும் சிங்கப்பூருக்குமான சேவை. திரு லீ குவான் இயூவின் அணி, ஆட்சிப் பொறுப்பை திரு கோ சோக் டோங் அணியிடம் ஒப்படைத்தது. அதை அந்த அணி திரு லீ சியன் லூங் மற்றும் அவரின் அணியிடம் ஒப்படைத்தது.

ஒவ்வொரு தலைமுறை மசெக தலைவர்களும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களும், நெருக்கடிகள், சவால்களின்போது நம்மை வழிநடத்திச் சென்றிருக்கிறார்கள். நம்மை மேலும் முன்னேற்றப் பாதையில் அழைத்துச் சென்றிருக்கிறார்கள். சென்ற பொதுத்தேர்தலுக்குப் பிறகு நாம்:

- மிகவும் கடும்கும் நிலைமைகளிலும் பொருளியல் வளர்ச்சியைக் கட்டிக்காத்து இருக்கிறோம், சிங்கப்பூர்களை வேலைகளில் தொடர்ந்து இருக்கச் செய்திருக்கிறோம்
- எல்லா சிங்கப்பூர்களுக்கும் உதவும் வகையில் சமூகப் பாதுகாப்பு வலைகளை விரிவுபடுத்தினோம்
- கொடுத்த வாக்குறுதிகளை எல்லாம் நிறைவேற்றினோம்.

## கொள்கைகளை வகுப்பதில் எல்லாச் சிங்கப்பூர்களையும் ஈடுபடுத்தினோம்

உங்கள் கவலைகளைப் புரிந்துகொள்ள கீழ்க்கண்ட வழிகள் மூலம் நாங்கள் உங்களை ஈடுபடுத்தினோம்:

- அடித்தளத்தில் நேரடிச் சந்திப்புகள்
- நாடளாவிய நமது சிங்கப்பூர் கலந்துரையாடல் (OSC)
- நூற்றுக்கணக்கான கலந்துரையாடல்கள், கருத்தரங்குகள்
- ஆயிரக்கணக்கான மக்கள் சந்திப்புகள்
- எண்ணிலடங்கா வீட்டு வருகைகள்

உங்கள் மனதை அழுத்தும் விஷயங்கள் பற்றி நாங்கள் அறிவோம்:

- சுகாதாரப் பராமரிப்புச் செலவுகள்
- வீடுகளின் கட்டுப்படியாகும் தன்மை
- வேலைகளுக்கான போட்டி - குறிப்பாக பட்டத்தொழிலர்கள், நிர்வாகிகள், மேலாளர்கள், தொழில்நுட்பர்களுக்கு (PMETS) மற்றும் முதிய ஊழியர்களுக்கு

- ஊழியர்களைப் பெறுவது-குறிப்பாக சிறிய, நடுத்தர (SMES) நிறுவனங்களுக்கு
- பிள்ளைகளுக்குத் தலைசிறந்த கல்வியை, வாய்ப்புகளை நாடுவது
- நடுத்தர வருமானக் குடும்பங்களுக்குரிய பிரச்சினைகள்.

மசெக இந்தக் கவலைகளைப் போக்க கடுமையாக உழைத்துள்ளது. ஆயிரக்கணக்கான மக்களிடம் இருந்து கருத்துகளையும் யோசனைகளையும் திரட்டிச் செயல்படும் கொள்கைகளை உருவாக்கி இருக்கிறோம்.

## ஒவ்வொரு பிள்ளையிடமிருந்தும் தலைசிறந்ததைக் கொணரப் பாடுபட்டோம்

கல்வியில், நாங்கள்:

- பாலர்பள்ளி முதல் உயர்க்கல்வி நிலை வரை மானியங்கள், உபகாரச் சம்பளங்கள், உதவித் தொகைகளைக் கூட்டினோம்
- பாலர்பள்ளிக் கல்வியை முன்பைவிடச் சிறந்ததாக்கி, அதை அதிகப் பேருக்கு கிடைக்கும் வகையில், கட்டுப்படியானதாக ஆக்கினோம்
- பலதரப்பட்ட ஆர்வங்கள், ஆற்றல்களைக் கொண்ட பிள்ளைகளுக்கு அதிக விருப்பத்தேர்வுகளை வழங்கினோம்
- கல்விச் சேமிப்புக் கணக்கில் (எடுசேவ்) பணம் நிரப்பினோம்
- வாய்ப்பு நிதியை (Opportunity Fund) பலதுறைதொழில்நுட்பக் கல்லூரி மாணவர்களுக்கு நீட்டித்தோம்
- தேசிய தேர்வுகளுக்கான கட்டணங்களுக்கு விலக்களித்தோம்
- பழைய பள்ளிக்கூடங்களை மேம்படுத்தி, புதிய பள்ளிக்கூடங்களைக் கட்டினோம்
- சிங்கப்பூர்களின் பிள்ளைகளுக்கு முதலிடம் கொடுத்து தொடக்கப்பள்ளி ஒன்றாம் வகுப்புக்கான (P1) பதிவை மேம்படுத்தினோம்
- கற்பதில் சிரமத்தை எதிர்நோக்குகின்ற, சிறப்புத் தேவைகள் உள்ள பிள்ளைகளுக்கு மேலும் ஆதரவு அளித்தோம்.





## எல்லாருக்கும் அதிக வருவாய்க்கான வாய்ப்புகளை உருவாக்கினோம்

சிரமமான பொருளியல் நிலைமைகளின் கீழ், நாங்கள்:

- அதிக வேலைகளை உருவாக்கினோம்
- வேலையின்மையைக் குறைத்தே வைத்திருந்தோம்
- எல்லா வருவாய் நிலைகளையும் சேர்ந்த ஊழியர்கள் அதிகம் ஊதியம் ஈட்ட வழிசெய்தோம்
- குறைந்த வருமான ஊழியர்களுக்கு, படிப்படியான சம்பள உயர்வு முறை மற்றும் வேலைநலத் திட்டம் வழி உதவினோம்
- பின்வருவனவற்றின் மூலம் உங்களுக்குச் சிறந்த வேலைப் பாதுகாப்பையும் வேலை உதவியையும் வழங்கினோம்:
  - நியாயமான வேலைநியமனக் கட்டமைப்பு
  - வேலை வங்கி
  - PMETs ஊழியர்களுக்கு அதிகப் பயிற்சி ஆதரவும், மானியங்களும்
- சிறப்பு வேலை உதவித் திட்டம் (Special Employment Credit) மூலமாக முதிய ஊழியர்கள் தொடர்ந்து வேலையில் இருக்க உதவினோம்
- வேலை ஓய்வு வயதை உயர்த்தினோம்
- முதிய ஊழியர்களுக்கு மசேநிதிச் சந்தா விகிதத்தை அதிகரித்தோம்
- நமது வெளிநாட்டு ஊழியர் கொள்கையில் குறிப்பிடத்தக்க சரிக்கட்டல்களைச் செய்தோம்.

## சமூகப் பாதுகாப்பு வலைகளை விரிவுபடுத்தினோம்

நாம் நமது பொருளியல் வளர்ச்சியின் பலன்களைப் பகிர்ந்துகொண்டோம். உபரிக்களை மறு விநியோகம் செய்தோம். நமது இருப்புகளை முதலீடு செய்து அதிலிருந்து கிடைக்கும் வருவாயைச் சிங்கப்பூர்களுக்கு உதவினோம். நாங்கள்:

- சமூகச் சேவை அலுவலகங்கள் மூலம் அதிக மக்களைச் சென்றடைந்தோம்
- உதவி தேவைப்படும் சிங்கப்பூர்களுக்குப் பொது உதவி, கொம்கேர், ஜிஎஸ்டி பற்றுச்சீட்டுகள் கொடுத்து உதவினோம்
- உடற்குறை உள்ள சிங்கப்பூர்களுக்கு ஆதரவை அதிகரித்தோம்

- இவற்றின் வழி உங்கள் மருத்துவச் செலவுக்கு உதவினோம்:
  - மெடிபஃண்ட்
  - மெடிசேவ் பணம் நிரப்புதல்
  - பலதுறை மருந்தக மானியங்கள்
  - முதியோர் நடமாட்ட நிதி (Seniors Mobility Fund)
  - சமூக சுகாதார உதவித் திட்டம் (CHAS)
- இவற்றின் வழி உங்கள் போக்குவரத்துச் செலவுக்கு உதவினோம்:
  - உச்ச நேரத்துக்கு முந்திய இலவசப் பயணம்
  - பலதுறை தொழில்நுட்பக்கல்லூரி மாணவர்கள், முதியவர்கள், உடற்குறையாளர்கள், வேலைநலன் திட்ட உதவி பெறுவோருக்குப் புதிய சலுகைகள்
  - குறைந்த வருவாய்க் குடும்பங்களுக்குப் போக்குவரத்துப் பற்றுச்சீட்டு.

## நாங்கள் துடிப்புமிக்க நகரை, விருப்பமிகு இல்லத்தை உருவாக்கினோம்.

மேலும், அதிக சிங்கப்பூர்கள் வீடுகளைப் பெற நாங்கள் உதவினோம், நாங்கள்:

- வீட்டுச் சந்தையை நிலைப்படுத்தினோம்
- 100,000 புதிய BTO வீடுகளைக் கட்டிக் கொடுப்பதைத் தொடக்கி வைத்தோம்
- முதல் தடவையாக வீடுவாங்குவோர் காத்திருப்பு காலத்தைக் குறைத்தோம்
- வீட்டு மானியத்துக்கான வருவாய் வரம்பை உயர்த்தினோம்
- குறைந்த, நடுத்தர வருவாய்க் குடும்பங்களுக்கான மேம்பட்ட மானியங்கள்
- பெற்றோர்நிலை முன்னுரிமைத் திட்டத்தின் (Parenthood Priority Scheme) கீழ் குடும்பங்களை மேம்படுத்தினோம்
- ஒற்றையர்களுக்கு 2 அறை BTO வீடுகளை அறிமுகப்படுத்தினோம்
- கூடுதல் வாடகை வீடுகளைக் கட்டினோம்
- பழைய பாக்கங்களுக்குப் புத்துயிர் கொடுத்தோம், புதியவற்றை உருவாக்கினோம்.





**HEALTHASSIST**  
DIAN W/O JAGIR SINGH BAVTAR KALR  
Valid from 15 JUL 2014  
Valid till 14 JUL 2016

**pioneer**  
generation  
DIAN KAIR W/O JAGIR  
SINGH  
52082090Z

## நாங்கள் குடும்பங்களுக்கு ஆதரவு அளித்தோம்

நாங்கள் குடும்ப ஆதரவை மேம்படுத்தினோம். நாங்கள்:

- இளம் குடும்பங்களுக்கு வாழ்க்கைச் செலவைக் குறைக்க மானியங்களையும் நிதி உதவிகளையும் அதிகரித்தோம்
- குழந்தைப் பராமரிப்பு, மாணவர் பராமரிப்பு இடங்களை அதிகரித்தோம்
- இவற்றின் வழி கூட்டுக்குடும்பங்கள் அருகருகே வசிக்க உதவினோம்:
  - புதிய 3 தலைமுறை வீடுகள்
  - திருமணமான பிள்ளை முன்னுரிமைத் திட்டம் (Married Child Priority Scheme)
- மணவிலக்குப் பெற்றவர்கள் பிள்ளைகளுடன் இருந்தால், அவர்கள் வீடு பெற உதவினோம்.

## வேலை ஓய்வுக்காலத்தில், சுகாதாரப் பராமரிப்பில் முதியோருக்கு நம்பிக்கை அளித்தோம்

சுகாதாரப் பராமரிப்பை மேலும் கட்டுப்படியானதாக ஆக்கி முதியவர்கள் துடிப்புடனும் ஈடுபாட்டுடனும் இருக்க உதவினோம். நாங்கள்:

- சுகாதாரப் பராமரிப்புச் செலவினங்களைக் கட்டுப்படியானதாக ஆக்கினோம்
- முன்னோடித் தலைமுறைத் திட்டத்தை (Pioneer Generation Package) அறிமுகப்படுத்தினோம்
- வெளிநோயாளிகளுக்கு நிபுணத்துவ மருத்துவர் மானியம் வழங்கினோம்
- பொது மருத்துவமனைகள், சமூக மருத்துவமனைகள், பகல்நேர பராமரிப்பு நிலையங்கள் ஆகியவற்றை மேலும் கட்டினோம்

- முதியோருக்குச் செயல்திட்டங்களையும், நடவடிக்கைகளையும் உருவாக்கினோம்
- குடியிருப்புப்பேட்டைகளில் தடையில்லா வசதி மற்றும் வேறு வசதிகள் மூலம் குடியிருப்பாளர்களின் சிறந்த சரளமான நடமாட்டத்தை உறுதிப்படுத்தினோம்
- இவற்றின் வழி அதிக வேலை ஓய்வுக்கால உறுதிமொழிகளை வழங்கினோம்:
  - முதியோர் (Silver Support Scheme) ஆதரவுத் திட்டம்
  - குத்தகை மறுகொள்முதல் திட்டம் (Lease Buyback Scheme)
  - முதியோர் வீட்டுப் போனஸ் (Silver Housing Bonus)
  - மசேநிதி மெடிசேவ் பணம் நிரப்புதல்
  - ஜிஎஸ்டி பற்றுச்சீட்டு முதியோர் போனஸ்

- வேலை ஓய்வு பெற்றவர்களின் வெவ்வேறான சூழல்களுக்குப் பொருந்தும் வகையில் மேலும் நீக்குப்போக்கான சிபிஎஃப் லைஃப் திட்டத்தை அறிமுகம் செய்தோம்.

நாங்கள் இதனைச் செய்ததற்கான காரணம், உங்கள்மேல் எங்களுக்கு அக்கறை உள்ளது, அதோடு உங்கள் வாழ்க்கையையும் நாங்கள் மேம்படுத்த விரும்புகிறோம்.





# ஒன்றாக நாம் எதிர்நோக்குபவை

இப்போதைய பிரச்சினைகளை நாம் சமாளிக்கும் வேளையில், நாம் ஒரு திருப்புமுனையில் இருக்கிறோம் என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

நாம் முக்கிய சவால்களை எதிர்நோக்குகிறோம். நம் உலகம் துரிதமாக மாறிவருகிறது, சூழ்நிலை நிச்சயமற்றதாக இருக்கிறது, அது நம்மிடமிருந்து அதிகமாக எதிர்பார்க்கக்கூடியதாகவும் சிக்கல்மிக்கதாகவும் இருக்கும். இது புதிய சவால்களையும் மிரட்டல்களையும் கொண்டுவரும். அவை நம் முன்னோடிகள் எதிர்நோக்கியவை போல் இரா.

சிறிய நாடாகவே நாம் இருப்போம். நமது வளங்கள் வரம்புக்கு உட்பட்டவை. நமது உள், வெளி சவால்களில் இவையும் அடங்கும்:

## உள்நாட்டுச் சவால்கள்

- நமது சமூகம் மேன்மேலும் பலதரப்பட்டதாகி வருகிறது
  - சமுதாயத்தில் உள்ளோர் முன்னேறுவதற்கான வாய்ப்புகளையும் ஒற்றுமையுடன் இருப்பதையும் நாம் உறுதிப்படுத்துவது எப்படி?
  - சமூக இணக்கத்தை நிலைநாட்டுவது எப்படி?
- நம் மக்கள்தொகை மூப்படைந்து வருகிறது; பிறப்பு விகிதம் மிகவும் குறைவாக இருக்கிறது
  - குறைவானவர்களே வேலைபார்ப்பர், வரி செலுத்துவர்
  - அதிகமான முதியவர்களை எப்படி பராமரித்து, ஆதரவளிப்பது?

## வெளிச் சவால்கள்

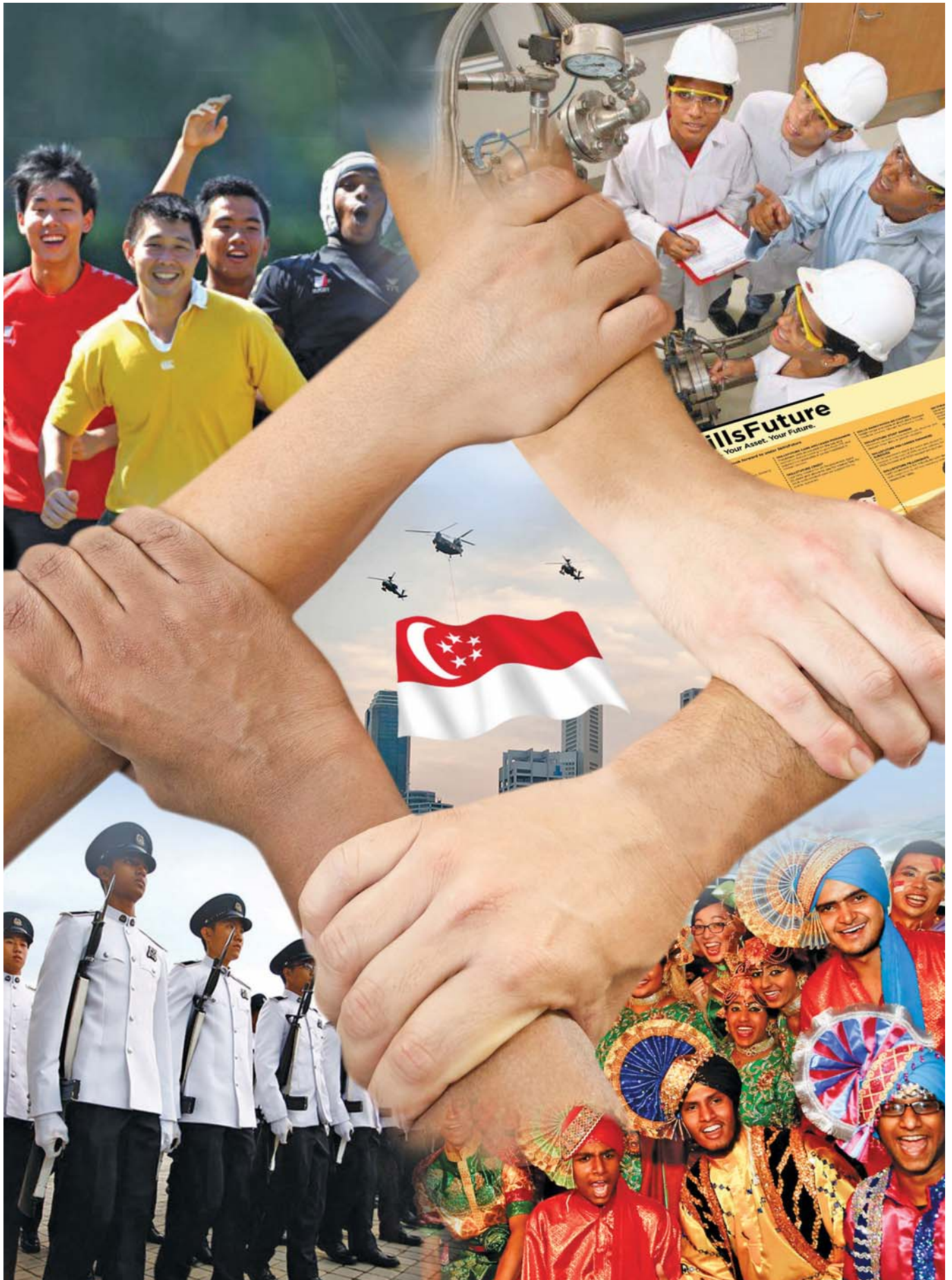
- நிச்சயமில்லாத உலகப் பொருளியல் நிலவரம்
- வட்டார, அனைத்துலகப் போட்டிகள்
- வேலைகளில் தொழில்நுட்பங்களின் தாக்கம்
- பாதுகாப்பு மிரட்டல்கள் - தீவிரவாதமும் பயங்கரவாதமும்

இந்தச் சிரமமான, சிக்கலான சவால்களைச் சமாளிக்க நாம் நடைமுறைக்கு உகந்த நிலையில் இருக்கவேண்டும். கடுமையான உண்மை நிலவரங்களை எதிர்நோக்க வேண்டும். புதிய தீர்வுகளைக் காணவேண்டும். அதற்கு இவை தேவை:

- செயல்திறன்மிக்க வழிவகைகளும் மன உறுதியும்
- நீண்டகால அடிப்படையில் சிந்தித்துத் திட்டமிடக்கூடிய நல்ல ஓர் அரசாங்கம்
- ஆற்றலுடனும் நேர்மையுடனும் நமது நிதியை நிர்வகிக்கும் தூய்மையான ஓர் அரசாங்கம்
- கடப்பாடு, தொலைநோக்கு கொண்ட, உங்களுடன் சேர்ந்து கைகோத்து செயலாற்றும் தலைமைத்துவம்

இதனைச் சாதிக்கக்கூடியது மக்கள் செயல் கட்சியும் (மசெக) அதன் குழுவும் தான். இருந்தாலும் இதனை உங்களுடன் சேர்ந்துதான் சாதிக்க முடியும். உங்களின் வலுவான அதிகாரம் எங்களுக்குத் தேவை.





# ஒன்றாக நாம் உருவாக்கக் கூடியவை

நாம் வெறுமனே கடந்த காலத்தையும் நிகழ்காலத்தையும் பார்த்துக் கொண்டிருக்க முடியாது. எதிர்காலத்திலும் நாம் கவனம் செலுத்தவேண்டும். இன்றைய அக்கறைகளில் கவனம் செலுத்தும் அதே வேளையில், நாளை சிங்கப்பூரையும் நாம் உருவாக்கவேண்டும். இது நமக்கு மட்டுமல்ல. நம் பிள்ளைகளுக்கும் அவர்களின் பிள்ளைகளுக்கும்பொது.

## பகிர்ந்துகொள்ளும் நமது பொது நோக்கம்

முன்னோடிகளிடம் இருந்து நாம் பெற்றவற்றைப் பேணிக்காத்து அவற்றை மேம்படுத்தி, அவற்றை அடுத்த தலைமுறையிடம் ஒப்படைக்க வேண்டியது நடது கடமை. அதாவது நாம் பெற்றதைவிட இன்னும் சிறந்த, மேலும் வலுவான ஒரு நாட்டை நாம் அவர்களிடம் ஒப்படைக்கவேண்டும். முன்னோடிகள் நமக்குச் செய்ததை எதிர்கால சிங்கப்பூரர்களுக்கு நாம் செய்யவேண்டும். புதிய முன்னோடிகளாக நாம் திகழ வேண்டும்.

இந்தத் தொலைநோக்குதான் உங்களுக்காக, சிங்கப்பூருக்காக, உங்களுடன் சேர்ந்து செயலாற்றும் மசெகவிடம் இருக்கிறது.

## மக்கள் என்ற முறையில் நாம் இப்படி இருக்கவேண்டும்:

- பகிர்ந்துகொள்ளும் பொதுப் பண்புகள் மூலம் ஐக்கியமாக இருக்க வேண்டும்
- ஒருவருக்கொருவர் ஆதரவாக, ஒருவரோடொருவர் ஒற்றுமையாக இருக்கவேண்டும்
- செயல்திறன்மிக்க, படைப்பாற்றல்மிக்க, சுதந்திரத்துடன் செயல்படும், கடுமையாக உழைக்கக்கூடியவர்களாக இருக்க வேண்டும்

## நாடு என்ற முறையில் நாம் இப்படி இருக்கவேண்டும்:

- நாம் எல்லாரும் பெருமைப்படக்கூடிய ஒரு சிங்கப்பூராக
- குடிமக்களை முன்னிலைப்படுத்தும் நாடு, அதே வேளையில், நம் பண்புகளை நம்முடன் பகிர்ந்து கொள்ளும் சிங்கப்பூருக்குப் பங்களிக்கக்கூடியவர்களை வரவேற்கும் நாடு
- பெரும் தொலைநோக்குள்ள, அதைச் செயல்படுத்துவதில் ஈடு இணையற்ற நாடு
- விதிவிலக்கான தலைமைத்துத்துடன் விதிவிலக்காக விளங்கும் மக்கள்.

## சமூகம் என்ற முறையில் நாம் இப்படி இருக்கவேண்டும்:

- கடும உழைப்பு, தகுதி மூலம் ஒவ்வொருவரும் முன்னேறும் ஓர் இடம்
- அதேவேளையில், கருணை காட்டும் சமூகம். முயற்சி செய்யும் யாரையும் பின்தங்கிவிடச் செய்யாத சமூகம்.
- வெவ்வேறு இன, சமயத்தவராக இருந்தாலும், நல்லிணக்கமிக்கவர்களாக, வெவ்வேறு வேர்கள் மற்றும் கலாசாரங்களுடன் பிணைக்கப்பட்டவர்களாக, அதே வேளையில் எல்லோரும் பொதுவான வாய்ப்பு வசதிகளைப் பகிர்ந்து கொள்பவர்களாக இருத்தல்
- மற்றவர்களின் உரிமைகளை மீறாத, அவமதிக்காத வகையில் மாறுபட்ட கருத்துகளை வைத்திருக்கும் இடம்





## சிங்கப்பூர் கல்வி: வாழ்க்கைக்குக் கல்வி, ஆயுள் முழுவதும்

சிங்கப்பூர்க் கல்வியை நாம் ஏற்கெனவே உலக வரைபடத்தில் இடம்பெறச் செய்து விட்டோம். அதை நாம் ஒரு புதிய நிலைக்குக் கொண்டு செல்வோம். அங்கு கல்வி என்பது தேர்ச்சிச் சான்றிதழ்களை எல்லாம் விஞ்சி நிற்கும்; பண்புகளும் குண நலன்களும் மையமாகத் திகழும்; அறிவு, திறன்கள், அனுபவம் பேசும்; ஒவ்வொருவரின் ஆற்றலும் அவரின் வாழ்வில் ஒவ்வொரு கட்டத்திலும் முழு அளவுக்கு மேம்படுத்தப்படும்; கல்வியாளர்கள், பெற்றோர் மற்றும் மாணவர்களுடன் சேர்ந்து நாம் இவற்றைச் சாதிப்போம்:

- பாலர்பள்ளியில் ஒவ்வொரு பிள்ளைக்கும் வலுவான தொடக்கத்தைக் கொடுப்போம். குழந்தை பராமரிப்பு ஆதரவையும் இடங்களையும் விரிவுபடுத்துவோம்
- சமுதாயத்தில் உள்ளோர் முன்னேற்றுவதை ஊக்குவிக்கும் திறந்த, முழுமையான கல்வி முறையுடன் பள்ளிக்கூடங்கள் இருப்பதை உறுதி செய்வோம்
- மற்றவர்களை எட்டிப்பிடிக்க பலவீனமான மாணவர்களுக்கு உதவுவதுடன் சிறப்புத் தேவைகள் உள்ளவர்களுக்கு ஆதரவும் அளிப்போம்
- வாழ்க்கைத்தொழில் வழிகாட்டல், திறன்களைப் பெறுதலையும், வாழ்நாள் கல்வியையும் பலப்படுத்துவோம்
- பயன்முறை கற்றல், நடைமுறைப் பயிற்சி வழியாக பலதுறைத் தொழில் கல்லூரி, தொழில்நுட்பக் கல்விக்கழகக் கல்வியைப் பலப்படுத்துவோம்
- SIT, UniSim மூலமாக பொது உதவி பெறும் பல்கலைக்கழகங்களில் லை புதிய பயன்முறை பட்டப்படிப்பு இடங்களை அதிகப்படுத்துவோம்
- மேல்நோக்கிய முன்னேற்றத்துக்குப் பலவகை விருப்பத்தேர்வுகளை ஏற்படுத்துவோம்
- நமது கல்வியாளர்களின் நிபுணத்துவ மேம்பாட்டைப் பலப்படுத்துவோம்.

## சிங்கப்பூர் பொருளியல்: எல்லாருக்கும், அவர்களின் தொடக்கம் எப்படி இருந்தாலும் வாய்ப்புகள்

ஒவ்வொரு சிங்கப்பூரருக்கும் ஒளிமயமான எதிர்காலம் என்பதே நமது இலக்கு. அங்கு வாய்ப்புகள் நிறைந்திருக்கும், ஒவ்வொரு வேலைக்கும் பெருமை, அங்கீகாரம் இருக்கும். திறமைத் தகுதி முறையில் நாம் செயல்படுவோம், வெறும் மதிப்பெண்கள் அடிப்படையில் அல்ல. வெளிப்படையான, முன்னேறி வரும் சமூகத்தில், ஒவ்வொருவரும் அவர்கள் எந்தப் பின்னணியைக் கொண்டவர்கள் என்றாலும் வாழ்க்கையில் உயர முடியும். முதலாளிகள், தொழில் துறை, ஊழியர்களுடன் சேர்ந்து நாங்கள் இவற்றைச் செய்வோம்:

- சிங்கப்பூர்கள் தேர்ச்சிகளைப் பெறவும், வாழ்க்கைத்தொழிலில் மேம்படவும் 'எதிர்காலத் தேர்ச்சித் திட்டம்' (Skills Future) வழி உதவுவோம்
- சிங்கப்பூர்கள் ஒவ்வொருவரிலும் முதலீடு செய்து, அவர்கள் நல்ல வேலை பெறவும் மேம்படவும் வாழ்வில் தலைசிறந்து விளங்கவும் உதவுவோம்
- PMETகளுக்கு (பட்டத்தொழிலர், நிர்வாகிகள், மேலாளர்கள், தொழில்நுட்பர்கள்) அதிக ஆதரவு அளித்து அவர்கள் வேலைகள் பெறவும் உதவி செய்வோம்
- மனித வளம், திறனாளர்களைத் தக்கவைத்துக் கொள்வது, மேம்பாடு அடைதல் ஆகியவற்றில் நிறுவனங்களுக்கு உதவுவோம்
- தொழில் நடத்த, இந்த வட்டாரத்தில், தலைசிறந்த இடமாகச் சிங்கப்பூரைத் தொடர்ந்து திகழச் செய்வோம்
- யோசனைகள், புத்தாக்கங்கள், சிந்தனைத் தலைமைத்துவம் ஆகியவற்றின் உலகத் தலை நகராகத் திகழ்வோம்

## சிங்கப்பூர் குடும்பம்: அன்பு, மற்றும் பலத்தின் ஆதாரம்

நமது குடும்பங்கள் நமது ஆதாரங்கள். அன்பு, வலிமை பெறுதலுக்கான நமது மூலங்கள். நாங்கள் இவற்றைச் செய்வோம்:

- பிறப்பு விகிதத்தை அதிகரிக்கப் பணியாற்றுவோம்
- குழந்தைப் பராமரிப்பு, பாலர்பள்ளி ஆதரவை விரிவுபடுத்துவோம்





- ஒருவர் மற்றொருவருடன் நேரத்தைச் செலவிடுகின்ற, தங்கள் பிள்ளைகளைப் பேணி வளர்க்கின்ற, முதிய பெற்றோருக்கு மதிப்பும் பராமரிப்பும் காட்டுகின்ற வலுவான குடும்பங்களை ஆதரிப்போம்
- வேலையில் உற்பத்தித்திறனுடன் செயல்படும் அதேநேரத்தில் குடும்பத்துக்கும் ஆதரவாக இருக்கவும் உதவும் சமூக, பொருளியல், வேலையிட ஆதரவை ஊக்குவிப்போம்.

### சிங்கப்பூர்சுகாதாரம்: நோயிலும் முதுமையிலும் உதவ வாக்குறுதி

கட்டுப்படியாகக்கூடிய, உயர்தரமிக்கப் பராமரிப்புக்கு முன்மாதிரியானதாகச் சிங்கப்பூரின் சுகாதாரப் பராமரிப்பை ஆக்குவோம். உங்களுக்கு அல்லது உங்கள் அன்புக்குரியவர்களுக்கு உடல்நிலை சரியில்லாத பட்சத்தில் நீங்கள் நிம்மதியாக இருக்க வழி செய்வோம். சுகாதாரப் பராமரிப்புத் தொழில்துறையுடனும் பங்களி அமைப்புகளுடனும் சேர்ந்து நாங்கள் இவற்றைச் செய்வோம்:

- சுகாதாரப் பராமரிப்பை மேலும் கட்டுப்படியாகக்கூடியதாக ஆக்குவோம்
- மெடிஷீல்டு லைஃப் (MediShield Life) திட்டம் வழி எல்லாருக்கும் பாதுகாப்புத் தருவோம்
- வட்டாரச் சுகாதார மையங்களை உருவாக்குவோம்
- அடிப்படைப் பராமரிப்பை ஊக்குவிப்போம்
- மருத்துவமனைப் படுக்கைகளை அதிகரிப்போம், இடைப்பட்டகால, நீண்டகால பராமரிப்பு வசதிகளைக் கூட்டுவோம்
- முதியோர் பராமரிப்பை மாற்றி அமைப்போம்
- பராமரிப்பு அளிப்பவர்களுக்கான ஆதரவை அதிகரிப்போம்.

### சிங்கப்பூர் பராமரிப்பு: யாரையும் பின்தங்கிவிடச் செய்ய மாட்டோம்

எல்லாரையும் உள்ளடக்கிய, கருணையுள்ள , யாரையும் பின்தங்கிவிடச் செய்திடாத சமூகமாக இருப்போம். நாங்கள் இவற்றைச் செய்வோம்:

- வசதி குறைந்தோர், பாதகநிலையில் உள்ளோர், எளிதில் பாதிக்கப்படக்கூடியோருக்கு ஆதரவளித்து பராமரிப்போம்
- வசதியும், ஆதரவும் இல்லாதவர்களுக்கு உதவ சமூகப்

- பாதுகாப்பு வலைகளை வழங்குவோம்
- தற்காலிகப் பிரச்சினைகளை எதிர்நோக்குவோர் விரைவாக தங்கள் சொந்தக் காலில் நிற்க உதவுவோம்.

### சிங்கப்பூர் போக்குவரத்து: மக்களையும் இடங்களையும் இணைத்தல்

நடப்பு போக்குவரத்துப் பிரச்சினைகளுக்கு நாங்கள் தீர்வு கண்டு வருகிறோம். நமது நிலப் போக்குவரத்து முறையை உலகிலேயே அதிநவீனமான, செயல்திறன் மிக்க, பசுமைமிக்க ஒன்றாக ஆக்குவோம். இவற்றை நாங்கள் செய்வோம்:

- வீட்டில் இருந்து வேலைக்குச் சென்று வருவதையும் சிங்கப்பூர் முழுவதும் சென்று வருவதையும் எளிதாக்குவோம்
- மேலும் அதிக எம்ஆர்டி தடங்களை அமைத்து ரயில் கட்டமைப்பை இரு மடங்காக்குவோம்
- சாங்கி விமான நிலையத்தையும் சிங்கப்பூர் துறைமுக ஆணையத்தின் துறைமுகத்தையும் விரிவுபடுத்துவோம்
- அனைத்துலகப் பயணத்துக்கான இணைப்பு இடமாகச் சிங்கப்பூரை ஆக்குவோம்.

### சிங்கப்பூர் பாதுகாப்பு: பாதுகாப்புமிக்க ஒரு புகலிடம்

உங்களுக்கும் உங்கள் குடும்பங்களுக்கும் பாதுகாப்புமிக்க, பத்தரமான சிங்கப்பூரைத் தொடர்ந்து வைத்திருப்போம்.

- சிங்கப்பூரின் நலன்களையும் நம் வாழ்க்கை முறையையும் பாதுகாக்கும் வகையில் சிங்கப்பூர் ஆயுதப்படையை வலுவாக வைத்திருப்போம்.
- அர்ப்பணிப்புமிக்க நமது உள்துறை குழு (Home Team) உங்களுக்கும் உங்கள் குடும்பத்துக்கும் பாதுகாப்பை வழங்கும்.

### சிங்கப்பூர் வாழ்க்கை: உலகப் பெருநகரிலிருந்து நம்பிக்கை , இதய, இல்ல நகருக்கு

மண்வீடுகளாக இருந்த நாம், உலகப் பெருநகரானோம். இப்போது அந்த உலகப் பெருநகரை, நம்பிக்கை, இதய, இல்ல நகராக ஆக்குவோம். நாம் நகரத்தை உருமாற்றுவோம். அது உலக





*Kampung Admiralty (Studio Apartments) Visual*  
(Artist's impressions only. Actual developments may differ)

நகரங்களிலேயே ஒரு மாணிக்கக் கல்லாக விளங்கும். அதே வேளையில் நமக்கே உரித்த இதயத்தையும் துடிப்பையும் கொண்டிருக்கும். நமது நகர் இப்படி இருக்கும்:

- அருமையான வசதிச் சூழல், உள்கட்டமைப்புகள், தொடர்புகள், பசுமை, நிலைத்து நிற்பவை ஆகியவற்றுடன் துடிப்புமிக்கதாக, வாழ்க்கூடிய இடமாக இருக்கும்
- கீழ்க்கண்டவற்றுடன் எல்லா சிங்கப்பூர்களுக்கும் விருப்பமான இல்லமாக அது இருக்கும்
  - அதிக வீட்டுத் தெரிவுகள், ஆதரவளிக்கும் வசதிகள்
  - பாதசாரிகள், சைக்கிளோட்டிகளுக்கு உகந்த பாக்கங்கள்
  - நிறைந்திருக்கும் பசுமை, பொது இடங்கள்
- வியத்தகு புதிய மேம்பாடுகள்:
  - மாபெரும் தென் நீர்முகப்பு
  - ரயில்பாதை வழி
  - ஜூரோங் ஏரி மாவட்டத்தில் 2வது மத்திய வர்த்தக வட்டாரம் (CBD)
- பாய் லேபார் விமானத்தளம்
- இயற்கை, ஓய்வாகப் பொழுதைக் கழித்தல், வாழ்க்கைப் பாணிகள், கலைகள், பாரம்பரியம் ஆகியவற்றைச் சிங்கப்பூர்கள் ரசித்து வாழும் நகரம்
- தொழில்நுட்பங்கள் மூலம் தடையற்ற வகையில் அன்றாட வாழ்க்கையை அனுபவிக்கும் ஒரு அறிவார்ந்த நகரம்.

### புதிய முன்னோடிகள்

நாங்கள் உங்களுக்காக, உங்களுடன் சேர்ந்து செயல்பட்டு நமது சவால்களைச் சமாளித்து புதிய முன்னோடி சிங்கப்பூரை உருவாக்குவோம்.

நமது நாட்டின் அளவு அல்லது வரம்புகளை வைத்து நம்மை யாரும் இலேசாக எடைபோட ஒருபோதும் நாம் அனுமதிக்கக்கூடாது. நாம் பெரிய கனவு காணவேண்டும். அக்கனவுகளை நனவாக்குவதில் நாம் துணிவுடனும் உறுதியுடனும் நடந்துகொள்ள வேண்டும்.

இதைச் செய்ய வலுவான உணர்வுகொண்ட உங்களின் அதிகாரத்தைப் பெற்ற ஆற்றல்மிகு அரசாங்கமும் நமக்குத் தேவை.

நம் நாடு சிறியது. ஆனால், நமது எதிர்காலத்துக்குப்

போராடியதால்தான் இன்று நாம் இந்நிலையில் இங்கு இருக்கிறோம். இந்தப் போராடும் உணர்வுதான் நாளைய சவால்களைச் சமாளிக்க நமக்கு உதவும்.

ஆனால் புடம்போட்டுச் சோதிக்கப்பட்ட, ஆற்றல்மிக்க, உங்களுடன் சேர்ந்து செயல்கின்ற, உங்கள் நலனில் நாட்டம் கொண்டுள்ள தலைமைத்துவமே இதில் முக்கிய அம்சம். நம் அனைவருக்கும் இந்தத் தலைமைத்துவத்தை ஏற்படுத்தித்தரும் குழு, இலக்கு, யோசனைகள், கடப்பாடு ஆகியவை மசெகவிடம் இருக்கின்றன.

ஆனால் முக்கிய அம்சம் என்னவெனில், நம்பகமான, ஆற்றல்மிக்க, உங்களுடன் சேர்ந்து செயல்படும், உங்களிடம் பரிவு காட்டும் தலைமைத்துவம். நம் எல்லோருக்கும் இத்தகைய தலைமைத்துவத்தை வழங்கும் குழுவும், தொலைநோக்கு, யோசனைகள், கடப்பாடும் மக்கள் செயல் கட்சியிடம் உள்ளது.

எதிர்கால சவால்களைச் சமாளிக்க, முன்னோடி சிங்கப்பூரை உருவாக்க எங்களுக்கு உங்களின் வலுவான ஆதரவு தேவை.

நாம் பெறப்போகும் அரசாங்கத்தை, எதிர்காலத்தைத் தீர்மானிக்க ஒவ்வொரு வாக்கும் முக்கியம். சிங்கப்பூரின் எதிர்காலம் உங்கள் கையில் இருக்கிறது. உங்கள் வாக்கில் இருக்கிறது.

ஒன்றாகச் சேர்ந்து செயல்பட்டு அதன் மூலம் இன்னும் சிறந்த, வலுமிக்கச் சிங்கப்பூரை நாம் உருவாக்க உங்கள் வாக்கை, உங்களின் வலுவான அதிகாரத்தை மசெக கேட்கிறது.

# உங்களுடன் உங்களுக்காக சிங்கப்பூருக்காக



மசெகவுக்கு  
வாக்களியுங்கள்!



# THE FUTURE IS OURS TO MAKE.



MARI KITA CORAKKAN MASA DEPAN. BERSAMA. 与您同心



# TOGETHER.



共创未来

ஒளிமயமான எதிர்காலத்தை ஒன்றாகச் சேர்ந்து உருவாக்குவோம்





# 亲爱的同胞：

今年是新加坡独立50周年，我们万众一心欢庆这意义重大的里程碑，并展望更光明的未来。

这一段艰苦的建国路上，人民行动党一直与您同在。早期由已故建国总理李光耀先生和建国先驱们带我们启程，之后由吴作栋先生和他的第二代领导层接棒继续带领我们前进。在过去的十年里，我被赋予领导新加坡的重任，深感荣幸。

我和我的团队与大家携手同进，对民众所关注的课题和期望作出回应，同时也为国家制定了清晰的发展方向。我们鼓励大家积极参与讨论共同关注的问题，并将意见和反馈纳入政策和发展计划中。通过“我们的新加坡对话会”和其他管道，我们深入民间了解民情，聆听各种不同的心声。

我们从不回避艰难或棘手的问题。应对全球金融危机时，我们束紧腰带、渡过风暴；我们也诚恳公开地与大家讨论人口问题。尽管不是每次都能找到令人满意的理想解决方案，但是我们所作的任何决定，都是以人民的利益为出发点，旨在为人民努力争取更好的生活。

在这一届政府任期内，人民行动党为了改善人民的生活，对房屋、教育、交通、公积金等领域实施了新政策或对原有政策作出了调整：

- 兴建超过10万个组屋单位，相等于2个宏茂桥市镇
- 扩充了巴士和地铁系统网络
- 制造了更多的就业机会，提高了不同阶层的工资
- 派发消费税补助券、实施渐进式薪金模式和加强就业奖励以协助低薪工友
- 肯定建国一代对国家的贡献，为年长者实施乐龄补贴计划
- 设立终身健保，减轻人们对医药费的忧虑
- 提出灵活的“公积金终身入息计划” (CPF Life)，以适应不同退休者的需求
- 为学前教育增加学额、减轻家长的负担，并让学生各尽其才，发挥所能，开辟更多升上理工学院和大学教育的途径

这些政策，建立在历届人民行动党政府所打下的基础上，并早在上届大选之前便开始筹备酝酿了。

这一届大选，新加坡人必须为自己、为下一代、为我们的家园做出抉择。

我们有很多计划和理想，为国人建设美好的未来。在“未来技能”计划下，国人将在不同的人生阶段都享有学习和提升的机会。我们也不断翻新旧组屋区；把不同的公园与水上设备连接起来；重新发展樟宜机场和巴耶礼峇空军基地、南部滨海区、裕廊湖区等等。

新加坡将永远是一个耀眼的小红点，我们永远的家！

前面的道路肯定会充满挑战，我们需要具有献身精神、能干、坚定的领袖，与国人并肩奋斗，把新加坡带往一个更光明的未来。我正在组建这样的一个团队，竭尽所能为您服务。

我的团队需要您的支持和委托！

让人民行动党和新加坡人民继续共同努力建设我们的家园。

**人民行动党与新加坡人**

**你我同心，为国为民！**

请把您手中的神圣的一票投给我和我的团队，让我们继续改善国人的生活，实现我们的计划和梦想！

李显龙



2015年人民行动党政纲

# 目录



---

你我同心，为国为民

**03**

---

我们的共同成就

**05**

---

我们的共同努力

**07**

---

我们共同面对的问题

**13**

---

我们的共同目标

**15**

---

# 你我同心 为国为民

新加坡的人民与人民行动党齐心协力，携手合作克服了重重困难，才取得今天的成就。这种“有志者事竟成”的精神也会协助我们应付未来的挑战。

我们可以把目光放的更远，共同争取更宏伟的成就。我们必须无畏无惧，力求实现我们的梦想与愿望。

行动党将与您携手，开创未来的新加坡。这是我们的愿景：

- 即便是来自不同起点的每个新加坡人，都能彻底发挥自己的潜能
- 培育每个新加坡人，协助他们找到好工作，并提升自己，发挥所长，享有光明的前途
- 我们会照顾弱势群体，并通过社会安全网为孤立无援的国人提供保护，确保不会有人掉队
- 继续建设价格合理、品质优良的组屋，并提供绿色空间和优质的设施
- 继续鼓励国人建立温馨和安稳的家庭
- 提供收费合理、高水平的医疗服务，让国人无需因为病痛而担忧
- 逐步解决目前的交通问题，使我们的陆路交通继续成为世上最现代化、最有效率和最环保的系统之一，并让人们的出行更加舒适、便利
- 继续确保新加坡享有良好的治安

- 我们将克服挑战，把弱点化为优势，继续做一个耀眼的小红点
- 建设新加坡的工作永不停息，未来的新加坡将是一个充满机遇的国家，环球城市中的翘楚，更会是一个充满着希望和爱心的城市，一个所有国人的家。

要达到这个愿景，就需要一个能干并受人民重托的政府与大家共同努力。

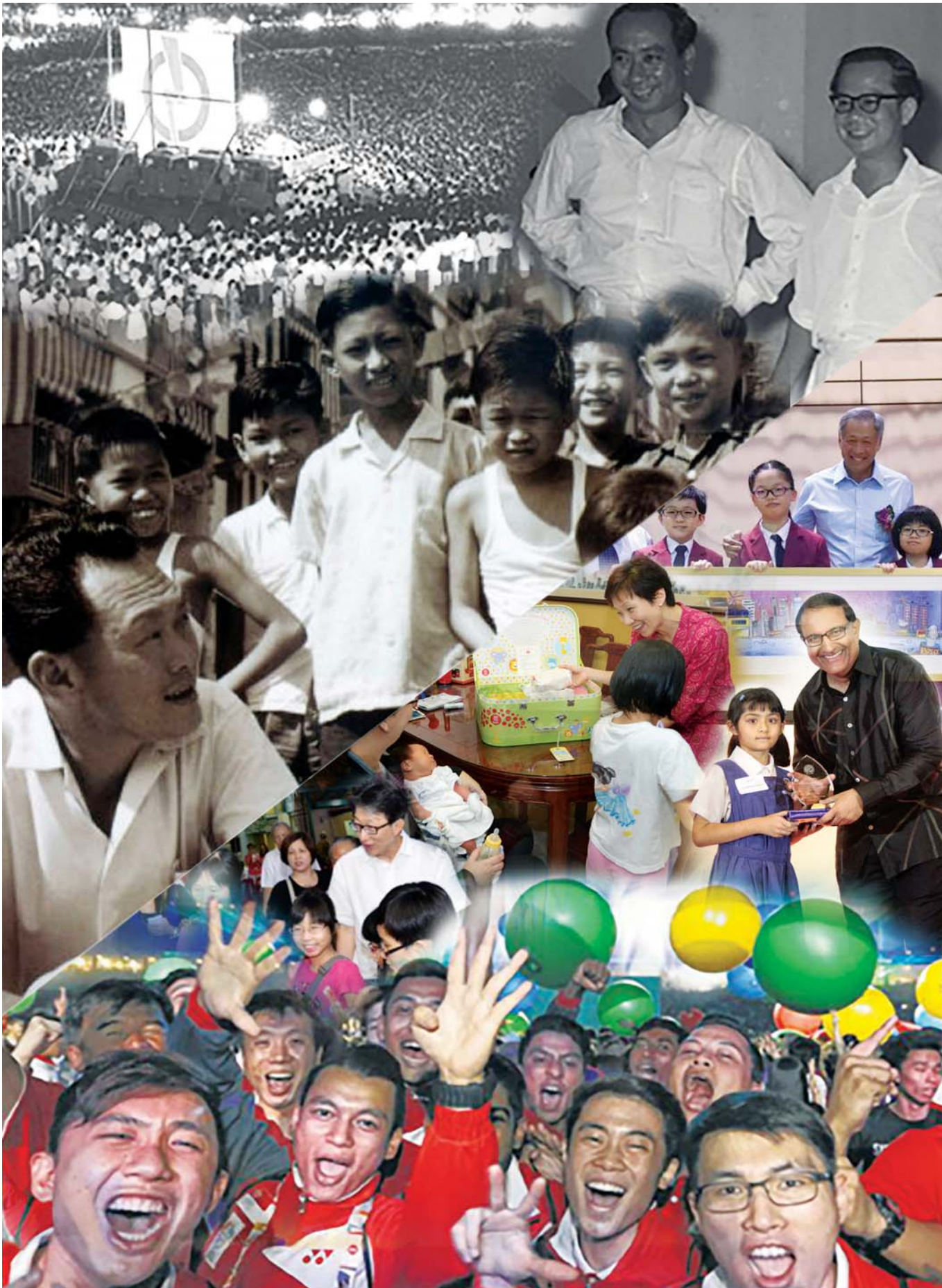
事关我们的政府和我们未来，每一张选票都很重要。新加坡的未来取决于您手上神圣的一票。

请投人民行动党，并赋予我们明确的委托。只要齐心协力，我们一定可以让梦想成真！

这是我们的承诺 **你我同心，为国为民！**







# 我们的共同成就

今年我国庆祝独立50周年。对于眼前的一切建设，国人早已习以为常，但这在当年是不可思议的。在1965年独立之初，新加坡百废待兴，我们缺乏天然资源，国防匮乏，经济薄弱，虽然挑战艰巨，我们最终还是克服万难！

当年，世上其他富有的发达国家，有的是石油、矿产、农田、土地等等，我们却是一无所有，有的就只是我们的人民和有魄力的领导层。这两项因素改变了一切，新加坡人民与人民行动党齐心协力，把一个落后的小岛发展成今天的大都会，我们建设了一个属于我们自己的国家。

已故建国总理李光耀先生是个高瞻远瞩的领袖，他的行动党同僚是个合作紧密的团队。而新加坡人民则具有坚韧、刚毅、勤劳的特性。人民行动党与人民之间建立起来的伙伴关系，最终使得我国从第三世界提升到第一世界。

- 在1965年，拥有自己房屋的人只有22%，如今拥屋率达90%，其中85%是政府组屋的屋主
- 当年很少有人有机会读书识字，今天每个孩童都能获得良好教育，而我国学生的表现在世界排名中名列前茅
- 我们的劳动力从低技术提升到高价值高技术
- 医疗保健全面改善，初生婴儿死亡率大大降低，人们的寿命显著提高

- 我国食水来源曾经彻底依赖柔佛，现在我们的水源处理科技却举世闻名
- 我国本来毫无防卫的能力，今天的新加坡武装部队在国际上备受尊敬，保护着我们的主权、土地与人民
- 我们成功对付共产党颠覆份子、私会党和极端恐怖主义者，打击犯罪行为，为人民提供安全的生活环境

我们绝不容忍贪腐的行为。我们发挥创意、想象力和坚韧不拔的精神，化弱点为优势。

人民行动党与人民携手合作，克服万难，从无到有，共同打造我们的国家，把这个小红点变成世界地图上的亮点。

新加坡人与行动党所共同取得的成就值得我们自豪！





# 我们的共同努力

人民行动党在创党之初，便坚持凡事必须以国为民服务为出发点。国家领导棒子顺利地由李光耀先生交给吴作栋先生，之后再交给了李显龙总理与他的团队。

每一代的人民行动党领袖和国会议员带领我们克服种种难题与危机，并率领我们继续前进。

自从上届大选以来，我们为国人实现了以下成果：

- 在艰难情况下，保持经济成长，让每个新加坡人都有工作
- 扩大社会安全网，协助所有新加坡人
- 实现了所有的承诺

## 我们让每个人都有参与决策过程的机会

为了听取人民心声，我们：

- 积极走访基层
- 展开全国性的“我们的新加坡对话会”
- 进行数以百计的交流会、座谈会
- 进行数以千计的每周接见选民活动
- 无数次登门访问选民

我们了解大家关心的是：

- 医药费
- 住房价格
- 就业竞争，尤其是白领人士及较年长员工所面临的竞争
- 人手短缺的问题，尤其是中小型企业所面临的招聘问题

- 为子女争取最好的教育和机会
- 中等收入阶层的“夹心层”问题

人民行动党努力不懈地解决人民所关心的问题。我们采纳了各种看法和意见，并制定出有效的政策。

## 我们致力于让每个孩童发挥所长

在教育领域，我们推出以下政策：

- 从学前到大专教育，提高津贴并增设助学金和辅助金
- 改进学前教育素质和增加学额，减轻家长在学费方面的负担
- 增加学习项目，让拥有不同兴趣和能力的学生有更多选择
- 填补学生的教育储蓄户头
- 扩大“进取基金”范围，以惠及理工学院学生 (Opportunity Fund)
- 取消全国考试费用
- 翻新旧学校的设施，并兴建新学校
- 改进小一报名程序，让新加坡公民的子女得到优先考虑，也同时确保与学校毫无关联的学生也有一定的入学机会
- 为有学习困难和有特别需求的学生提供更多支援





## 我们为全民创造机会提高收入

在艰巨的经济环境下，我们：

- 创造更多就业机会
- 降低失业率
- 让不同收入水平的工人赚取更高的薪金
- 通过“渐进式薪金模式”和“就业奖励”协助低收入工友
- 通过以下管道提供工友更好的工作保障和就业机会：公平考量框架、职业库。给白领人士更多的训练和津贴
- 通过“特别就业补贴”协助年长工友保住工作
- 调整退休年龄
- 调高年长工友的公积金缴交率
- 对外劳政策作出重大调整

## 我们扩大了社会安全网

我们与人民分享经济增长的成果，重新分配国家盈余，动用国家储备金的投资收益协助国人，我们：

- 通过社会服务署扩大民间的协助网络
- 为有需要的国人提供公众援助金、社区关怀基金和消费税补助券
- 增加对残障人士的支援

- 通过以下管道降低医药成本：保健基金、保健储蓄户头填补、政府综合诊所津贴、年长者行动基金(Seniors Mobility Fund)、社保计划(CHAS)
- 通过以下管道减轻人们的交通费：尖峰时段前免费乘搭地铁、提供车资优惠给理工学院学生、年长者、残障人士以及领取就业奖励的工友；及为低收入家庭提供交通券

## 建立生机勃勃的城市和温馨的家园

通过各种管道协助国人拥有自己的房屋：

- 稳定房屋市场
- 推出10万个单位的预购组屋(BTO flats)
- 清掉首次购屋者的积压需求量
- 提高申请组屋补贴的收入顶限
- 增加低收入和中等收入家庭的购屋补贴
- 在“育儿优先配屋计划”(Parenthood Priority Scheme)下鼓励国人组织家庭
- 为单身人士推出2房式预购组屋
- 建造更多租赁组屋
- 为旧的组屋邻里注入活力以及发展新的组屋邻里





## 为家庭提供支援

我们通过以下管道加强对家庭的支援：

- 为年轻家庭增加津贴和补贴，以减低生活费
- 增添托儿和学生托管服务
- 通过新的三代同堂组屋、已婚子女优先抽签计划，协助大家庭成员住在一起或住得靠近彼此
- 协助有子女的离婚人士申请组屋

## 我们协助年长者应付退休生活费和医药费问题

我们为年长者减轻医药费负担，并协助他们保持身心活跃：

- 政府大幅度提高医药保健的经费
- 实施“建国一代配套”

- 提供专科门诊津贴
- 建设更多综合医院、社区医院和日间护理中心
- 为年长者推出各项活动
- 推广无障碍环境与设施，为年长者提供行动方便
- 通过以下计划加强退休生活保障：乐龄补贴计划 (Silver Support Scheme)、屋契回购计划、乐龄安居花红、保健储蓄填补、消费税补助券乐龄花红
- 提出灵活的“公积金终身入息计划” (CPF Life)，以适应退休者不同情况下的需求

我们实施以上种种政策与措施，因为我们关心大家，希望改善大家的生活。





# 我们共同面对的问题

当我们积极应对眼前问题的同时，也不可忘记我们正处于一个转捩点，并面临重大挑战。

世界正在迅速改变，国际环境不明朗和充满变数，这将带来新的挑战 and 威胁，这跟建国一代从前所面对的局势有很大的不同。但我们仍旧是一个小国，我们的资源依然有限。

我们的内部和外在挑战包括：

## 内部挑战

- 我们的社会变得更加多元化。我们要如何继续确保社会的流动性和团结？我们该如何维护社会凝聚力？
- 人口正在老龄化，出生率太低。这意味着工作和缴税的人口会越来越少，我们要如何照顾和奉养更多的年长者？

## 外在挑战

- 全球经济展望不明朗
- 区域与国际的竞争
- 科技对工作的冲击
- 极端主义与恐怖主义对安全构成的威胁

要应付这些困难而复杂的挑战，我们须要以务实的态度去面对冷酷的现实，提出创新的应对之道。这需要：

- 足智多谋、坚韧刚毅的素质
- 一个能够思考周详和高瞻远瞩的好政府
- 一个能够妥善管理财务的廉洁政府
- 一个有献身精神、有见地、愿与人民携手共进的领导班子

人民行动党已证明是一个具备这些条件，能够与人民合作的团队，我们需要人民的强力而明确的委托！

人民行动党做得到以上几点，但我们必须和人民一同行动，才能发挥最大的力量。我们需要国人强而有力的委托！





# SkillsFuture

Your Skills. Your Asset. Your Future.

Programmes you can look forward to under SkillsFuture

<b>PROFESSIONAL CERTIFICATE (PC)</b> A 1-year programme that provides a solid foundation for career advancement and lifelong learning.	<b>PROFESSIONAL DIPLOMA (PD)</b> A 2-year programme that provides a solid foundation for career advancement and lifelong learning.	<b>PROFESSIONAL DEGREE (PDeg)</b> A 3-year programme that provides a solid foundation for career advancement and lifelong learning.
<b>PROFESSIONAL DIPLOMA IN LEADERSHIP (PDL)</b> A 2-year programme that provides a solid foundation for career advancement and lifelong learning.	<b>PROFESSIONAL DIPLOMA IN INNOVATION AND ENTREPRENEURSHIP (PDIIE)</b> A 2-year programme that provides a solid foundation for career advancement and lifelong learning.	<b>PROFESSIONAL DIPLOMA IN BUSINESS MANAGEMENT (PDBM)</b> A 2-year programme that provides a solid foundation for career advancement and lifelong learning.

# 我们的共同目标

我们不能单只关注过去和现在，我们还必须放眼未来。在我们积极解决今天所面对的问题时，我们也要为建设新加坡的明天而努力。这不仅是为了我们，也是为了我们的世世代代。

## 我们一致的目标

我们的任务是承先启后，让国家变得更美好繁荣。建国一代为我们留下丰硕的成果，我们也必须为未来一代努力付出，我们是“新的建国一代”！

这是人民行动党与国人精诚合作，为国家为国民所立下的愿景，让我们一起努力！

## 我们必须：

- 拥有共同的价值观，团结一致
- 互相扶持
- 头脑敏锐而富有创造力，自立而勤奋

## 我们的国家

- 必须是一个值得我们自豪的新加坡
- 必须把同胞放在第一位，但同时也以开阔的胸襟接受能认同我们的价值观，能为新加坡作出贡献的外来人才
- 必须具有崇高愿景和高效执行能力
- 必须拥有杰出才干的人民和领导层

## 我们的社会

- 必须是每一个人都能凭自己的勤奋和才干不断进步提升
- 也同时是一个富有同情心的温情社会，能够提携尽了力但仍旧赶不上的国人
- 必须让不同种族和宗教信仰的人都能和谐共处，彼此在维护自己文化根基的同时，而又能分享共同的空间
- 必须让各种意见百花齐放，而又能互相尊重彼此的权利





## 教育：终身学习，不断进步

新加坡的教育成就已在世界享有一定地位，我们要进一步把教育带上新的高峰，让教育能够超越分数主义，进而注重价值观的灌输和品格的塑造，并重视知识、技术与经验，让每个人的潜能在不同的人生阶段都能加以发挥。在教育工作者、家长和学生的共同努力下：

- 我们将让每个孩童在学前阶段就有一个好的开始，并增设更多托儿所学额
- 保持一个开放和全人教育制度，确保每所学校都是好学校，从而鼓励社会流动性
- 提携和支援能力较弱与有特别需要的学生
- 加强职业辅导，鼓励国人获取技能和终身学习
- 通过应用学习和提供实习机会强化理工学院和工艺教育学院
- 通过新加坡理工大学(SIT)和新跃大学(UniSim)提供更多获政府津贴的大学名额
- 提供更多升学途径
- 加强教育工作者的专业发展

## 经济：人人都有机会出人头地

我们希望新加坡充满就业机会，并希望每份工作都能受到肯定与尊敬。“任人唯贤”的制度将是建立在技能而非学术成绩的基础上。在一个公开和具高度流动性的社会，每个人不论出身背景皆享有出人头地的机会。在雇主、企业界和工友三方合作下，我们将：

- 通过“未来技能”计划，协助国人学习技能，在个人事业上不断前进
- 培养每个国人，帮助他们找到好的工作，不断提升，实现抱负
- 为白领人士提供更多支援，协助他们找工作
- 协助企业寻找人力资源、留住和发展人才
- 让新加坡持续为本区域的最佳经商地点
- 致力成为一个充满创新概念和领导思潮的环球都会





## 家庭：爱与力量的泉源

家庭是我们的避风港，也是爱与力量的泉源：

- 我们会尽力提高人口出生率
- 扩大对托儿和学前教育的支援
- 支持富有凝聚力，扶老携幼和充满关爱孝心的家庭
- 鼓励社会、经济和职场三管齐下，建立一个具有生产力而工作与家庭都能兼顾的社会

## 医药照顾：让贫病者都能安心

降低医疗成本，使人人负担得起

- 通过“终身健保”为国人提供全面的医药保险
- 发展成为区域的医疗中心
- 加强基本医疗服务
- 增加病床以及初期和长期的医疗设施
- 改革老年医疗照顾体系
- 给予护理人员更多支持

## 关怀：不让任何人掉队

我们会是一个具有包容心，同情心的社会，没有人会被忽略：

- 关怀弱者和不幸人士，给他们支援
- 为孤立无援的人提供社会安全网
- 帮助陷入一时之困的人们重新自立

## 交通：四通八达，畅行无阻

我们正在解决交通问题，致力促使我们的陆路交通成为世上最现代化、有效和环保的系统之一：

- 从住家到上班地点或全岛各地都能更加便利
- 加倍扩充地铁网络
- 继续大力发展樟宜机场和海港
- 打造新加坡成为环球旅游的联系站

## 治安与保安：出入平安，高枕无忧

我们会继续确保新加坡成为国人的安全堡垒：

- 新加坡武装部队会继续确保国家的安全，维护国人的生活方式
- 内政团队继续严厉对付罪犯，不让极端主义者和恐怖主义者有机可乘





*Jewel Changi Airport Visual*  
*(Artist's impressions only. Actual developments may differ)*

Photo credit : Jewel Changi Airport Development



## 生活：从现代都会到充满希望、爱心和家庭温馨的城市

我们从一个落后的小岛发展成为一个现代都会，接下来我们要把这个都会转型成一个充满希望、爱心与家庭温馨的城市，并成为环球城市中的瑰宝：

- 绿色宜居环境、设施互联互通，城市富有活力
- 更多的组屋类型和相关设施供国人选择、更适合行人和脚踏车骑士的邻里环境、更多的绿色与公共空间
- 南部滨水区、铁路走廊、在裕廊湖区的第二个中央商业区、巴耶礼峇空军基地等令人振奋的新发展计划
- 一个可以让新加坡人享受大自然、消闲和欣赏艺术与传统遗产的城市
- 一个充分利用科技，使得日常生活高度便利的智慧型岛国

## 新的建国一代

我们将与人民齐心协力克服一切挑战，为建立一个新的新加坡而奋斗。

我们不必由于土地和其他限制而固步自封。我们必须有宏伟的梦想，并勇于化梦想为现实。

要达到这个目标，国人必须展现出坚强的意志力，我们也需要一个获得选民强力委托的能干政府。

我们虽是一个小国，但我们一直都在为前途而奋斗，所以才有今天。在未来的日子里，我们必须继续发挥同样的奋斗精神。

关键因素在于，我国必须有一个能与人民合作无间，关怀人民并备受信任的能干领导班子。人民行动党就是这样的团队，具备有愿景、有创意和献身精神，具备继续领导人民的条件。

为了克服未来挑战，持续前进，我们需要同胞的强力支持。每一张选票都决定您所选择的政府和您的未来。

新加坡的前途就取决于你们的手中的选票。

人民行动党恳请您给予明确的委托，让我们携手建立一个更好更强大的新加坡。

人民行动党

# 你我同心 为国为民

 请投人民行动党



# THE FUTURE IS OURS TO MAKE.



MARI KITA CORAKKAN MASA DEPAN. BERSAMA. 与您同心



# TOGETHER.



共创未来

ஒளிமயமான எதிர்காலத்தை ஒன்றாகச் சேர்ந்து உருவாக்குவோம்